

Dansk udgave

## Retsforskrifter

### Indhold

#### I Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Kommissionens forordning (EF) nr. 592/2002 af 5. april 2002 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager .....                                                                                                                                                                                                          | 1  |
| Kommissionens forordning (EF) nr. 593/2002 af 5. april 2002 om suspension af opkøb af smør i visse medlemsstater .....                                                                                                                                                                                                                                                           | 3  |
| Kommissionens forordning (EF) nr. 594/2002 af 5. april 2002 om fastsættelse af, i hvilken udstrækning ansøgninger om importrettigheder, indgivet i april 2002 for frosset oksekød til forarbejdning, kan imødekommes .....                                                                                                                                                       | 4  |
| ★ Kommissionens forordning (EF) nr. 595/2002 af 5. april 2002 om ændring og berigtigelse af forordning (EF) nr. 1520/2000 om fastsættelse af fælles gennemførelsesbestemmelser for eksportrestitutionsordningen og af kriterier for fastsættelse af restitutionsbeløbet for visse landbrugsprodukter, der udføres i form af varer, som ikke er opført i traktatens bilag I ..... | 5  |
| ★ Kommissionens forordning (EF) nr. 596/2002 af 5. april 2002 om fravigelse, for så vidt angår jordudtagning, af forordning (EF) nr. 2316/1999 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 1251/1999 om indførelse af en støtteordning for producenter af visse markafgrøder .....                                                                              | 7  |
| ★ Kommissionens forordning (EF) nr. 597/2002 af 5. april 2002 om ændring af forordning (EF) nr. 1249/96 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 for så vidt angår importtold for korn .....                                                                                                                                                        | 9  |
| Kommissionens forordning (EF) nr. 598/2002 af 5. april 2002 om ændring af eksportrestitutionerne inden for ægsektoren .....                                                                                                                                                                                                                                                      | 12 |
| Kommissionens forordning (EF) nr. 599/2002 af 5. april 2002 om fastsættelse af maksimumsrestitutionen ved udførsel af sleben rundkornet ris inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2007/2001 omhandlede licitation .....                                                                                                                                                | 14 |
| Kommissionens forordning (EF) nr. 600/2002 af 5. april 2002 om fastsættelse af maksimumsrestitutionen ved udførsel af sleben middelskornet ris og sleben langskornet ris A til visse tredjelande i Europa inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2008/2001 omhandlede licitation .....                                                                                  | 15 |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                        |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Kommissionens forordning (EF) nr. 601/2002 af 5. april 2002 om fastsættelse af maksimumsrestitutionen ved udførsel af sleben middelskornet ris og sleben langskornet ris A til visse tredjelands inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2009/2001 omhandlede licitation ..... | 16 |
| Kommissionens forordning (EF) nr. 602/2002 af 5. april 2002 om fastsættelse af maksimumsrestitutionen ved udførsel af sleben langskornet ris inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2010/2001 omhandlede licitation .....                                                     | 17 |
| Kommissionens forordning (EF) nr. 603/2002 af 5. april 2002 om udstedelse af eksportlicenser af type B for frugt og grøntsager .....                                                                                                                                                   | 18 |

## II Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk

### Rådet

2002/257/EF:

- ★ **Afgørelse nr. 1/2002 truffet af Associeringsrådet EU-Rumænien den 18. februar 2002 om vedtagelse af de almindelige vilkår og betingelser for Rumæniens deltagelse i Fællesskabets programmer .....**

20

2002/258/EF:

- ★ **Afgørelse nr. 1/2002 truffet af Associeringsrådet EU-Polen den 28. februar 2002 om vedtagelse af de almindelige vilkår og betingelser for Republikken Polens deltagelse i Fællesskabets programmer .....**

22

- ★ **Meddelelse om ikrafttrædelsen af tillægsprotokollen om handelsordningen for visse fisk og fiskerivarer til Europaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Litauen på den anden side .....**

23

- ★ **Meddelelse om ikrafttrædelsen af tillægsprotokollen om handelsordningen for visse fisk og fiskerivarer til Europaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Ungarn på den anden side .....**

23

### Kommissionen

2002/259/EF, EKSF:

- ★ **Kommissionens beslutning af 28. november 2001 om Tysklands foranstaltninger til fordel for Georgsmarienhütte Holding GmbH <sup>(1)</sup> (meddelt under nummer K(2001) 3734) .....**

24

2002/260/EF:

- ★ **Kommissionens afgørelse af 27. marts 2002 om oprettelse af en gruppe sammenfat af de øverste administrative chefer med ansvar for arbejdsmarkedsrelationer .....**

30

2002/261/EF:

- ★ **Kommissionens beslutning af 25. marts 2002 om ændring af beslutning 93/198/EØF om dyresundhedsmæssige betingelser og udstedelse af sundhedscertifikat ved indførsel af tamfår og -geder fra tredjelands og om ændring af bilag E til Rådets direktiv 91/68/EØF om dyresundhedsmæssige betingelser for samhandelen med får og geder inden for Fællesskabet <sup>(1)</sup> (meddelt under nummer K(2002) 1178) .....**

31

### Berigtigelser

- ★ **Berigtigelse til Kommissionens forordning (EF) nr. 575/2002 af 3. marts 2002 om indførelse af en midlertidig antidumpingtold på importen af sulfanilsyre med oprindelse i Folkerepublikken Kina og Indien (EFT L 87 af 4.4.2002) .....**

52

## I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 592/2002****af 5. april 2002****om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —  
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1498/98 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 4, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i nævnte forordnings bilag.

- (2) Ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i tabellen i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 6. april 2002.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 5. april 2002.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

<sup>(1)</sup> EFT L 337 af 24.12.1994, s. 66.

<sup>(2)</sup> EFT L 198 af 15.7.1998, s. 4.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 5. april 2002 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangs-  
prisen for visse frugter og grøntsager

(EUR/100 kg)

| KN-kode                            | Tredjelandskode <sup>(1)</sup> | Fast<br>importværdi |
|------------------------------------|--------------------------------|---------------------|
| 0702 00 00                         | 052                            | 201,4               |
|                                    | 204                            | 95,9                |
|                                    | 212                            | 133,5               |
|                                    | 220                            | 149,1               |
|                                    | 624                            | 160,0               |
|                                    | 999                            | 148,0               |
| 0707 00 05                         | 052                            | 124,8               |
|                                    | 628                            | 178,7               |
|                                    | 999                            | 151,8               |
| 0709 90 70                         | 052                            | 119,4               |
|                                    | 204                            | 32,0                |
|                                    | 999                            | 75,7                |
| 0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50 | 052                            | 72,6                |
|                                    | 204                            | 46,9                |
|                                    | 212                            | 47,4                |
|                                    | 220                            | 46,2                |
|                                    | 624                            | 84,8                |
|                                    | 999                            | 59,6                |
| 0805 50 10                         | 052                            | 45,3                |
|                                    | 999                            | 45,3                |
| 0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90 | 039                            | 109,2               |
|                                    | 060                            | 42,5                |
|                                    | 204                            | 97,4                |
|                                    | 388                            | 96,6                |
|                                    | 400                            | 131,0               |
|                                    | 404                            | 107,5               |
|                                    | 508                            | 88,4                |
|                                    | 512                            | 91,5                |
|                                    | 524                            | 95,7                |
|                                    | 528                            | 90,6                |
|                                    | 720                            | 120,4               |
|                                    | 804                            | 118,8               |
|                                    | 999                            | 99,1                |
|                                    | 388                            | 95,8                |
| 0808 20 50                         | 400                            | 78,8                |
|                                    | 512                            | 79,8                |
|                                    | 528                            | 78,7                |
|                                    | 999                            | 83,3                |

(<sup>1</sup>) Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2020/2001 (EFT L 273 af 16.10.2001, s. 6). Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 593/2002**  
**af 5. april 2002**  
**om suspension af opkøb af smør i visse medlemsstater**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1255/1999 af 17. maj 1999 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter <sup>(1)</sup>, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 509/2002 <sup>(2)</sup>,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 2771/1999 af 16. december 1999 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 1255/1999 for så vidt angår interventionsforanstaltninger på markedet for smør og fløde <sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1614/2001 <sup>(4)</sup>, særlig artikel 2, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I artikel 2 i forordning (EF) nr. 2771/1999 fastsættes det, at opkøb ved licitation i en medlemsstat indledes og suspenderes af Kommissionen, når det er konstateret, at markedsprisen i den pågældende medlemsstat i to på hinanden følgende uger enten har været mindre end eller lig med eller over 92 % af interventionsprisen.

- (2) Den seneste liste over medlemsstater, hvor interventionen er suspenderet, er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 432/2002 <sup>(5)</sup>. Denne liste bør tilpasses efter de nye markedspriser, som Belgien og Luxembourg har indberettet i medfør af artikel 8 i forordning (EF) nr. 2771/1999. Af klarhedshensyn bør denne liste erstattes af en ny, og forordning (EF) nr. 432/2002 bør ophæves —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De opkøb af smør ved licitation, der er fastsat i artikel 6, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1255/1999, suspenderes i Belgien, Luxembourg, Danmark, Grækenland, Nederlandene, Østrig og Sverige.

*Artikel 2*

Forordning (EF) nr. 432/2002 ophæves.

*Artikel 3*

Denne forordning træder i kraft den 6. april 2002.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 5. april 2002.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 160 af 26.6.1999, s. 48.

<sup>(2)</sup> EFT L 79 af 22.3.2002, s. 15.

<sup>(3)</sup> EFT L 333 af 24.12.1999, s. 11.

<sup>(4)</sup> EFT L 214 af 8.8.2001, s. 20.

<sup>(5)</sup> EFT L 67 af 9.3.2002, s. 3.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 594/2002****af 5. april 2002****om fastsættelse af, i hvilken udstrækning ansøgninger om importrettigheder, indgivet i april 2002 for frosset oksekød til forarbejdning, kan imødekommes**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —  
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1065/2001 af 31. maj 2001 om åbning og forvaltning af et toldkontingent for indførsel af frosset oksekød bestemt til forarbejdning (1. juli 2001 til 30. juni 2002) <sup>(1)</sup>, særlig artikel 3, stk. 4, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I artikel 6, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1065/2001 er det fastsat, at der kan foretages en ny fordeling af de mængder, der ikke er indgivet licensansøgninger for pr. 22. februar 2002.
- (2) I artikel 1 i Kommissionens forordning (EF) nr. 415/2002 af 5. marts 2002 om omfordeling af importrettigheder i henhold til forordning (EF) nr. 1065/2001 om åbning og forvaltning af et toldkontingent for indførsel

af frosset oksekød bestemt til forarbejdning <sup>(2)</sup> er det fastsat, hvilke mængder frosset oksekød til forarbejdning der kan indføres på særlige betingelser indtil den 30. juni 2002.

- (3) De mængder, der er ansøgt om, kan imødekommes fuld ud —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Alle ansøgninger om importrettigheder, der er indgivet i overensstemmelse med artikel 6 i forordning (EF) nr. 1065/2001, imødekommes fuldt ud.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 6. april 2002.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 5. april 2002.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 148 af 1.6.2001, s. 37.

<sup>(2)</sup> EFT L 63 af 6.3.2002, s. 18.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 595/2002

af 5. april 2002

**om ændring og berigtigelse af forordning (EF) nr. 1520/2000 om fastsættelse af fælles gennemførelsesbestemmelser for eksportrestitutionsordningen og af kriterier for fastsættelse af restitutionsbeløbet for visse landbrugsprodukter, der udføres i form af varer, som ikke er opført i traktatens bilag I**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3448/93 af 6. december 1993 om en ordning for handelen med visse varer fremstillet af landbrugsprodukter <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2580/2000 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 8, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Kommissionens forordning (EF) nr. 1520/2000 af 13. juli 2000 om fastsættelse af fælles gennemførelsesbestemmelser for eksportrestitutionsordningen og af kriterier for fastsættelse af restitutionsbeløbet for visse landbrugsprodukter, der udføres i form af varer, som ikke er opført i traktatens bilag I <sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1563/2001 <sup>(4)</sup>, bør ændres, således at de detaljerede regler i Kommissionens forordning (EF) nr. 2298/2001 af 26. november 2001 om særlige bestemmelser for udførsel af produkter, der leveres som fødevarerhjælp <sup>(5)</sup>, også kommer til at gælde ansøgninger om restitutionslicenser og restitutionslicenser for udførsel af produkter, som leveres som fødevarerhjælp.

(2) Fristen for indgivelse af den udtrykkelige anmodning, når udførselsangivelsen ikke er den udtrykkelige anmodning, jf. artikel 7, stk. 4, andet afsnit, i forordning (EF) nr. 1520/2000, har givet anledning til problemer i visse medlemsstater. Der bør findes en løsning, og denne løsning bør anvendes på sager, som ikke er afsluttet ved denne forordnings ikrafttræden.

(3) Bilag B giver mulighed for at yde restitution for sukker for så vidt angår KN-kode 2101 30 11 og 2101 30 91. Disse koder er ikke anført i bilag V til Rådets forordning (EF) nr. 1260/2001 af 19. juni 2001 om den fælles markedsordning for sukker <sup>(6)</sup>. Bilag B bør derfor berigtiges.

(4) Kommissionens forordning (EF) nr. 1520/2000 bør derfor ændres og berigtiges.

(5) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Horisontale Spørgsmål i forbindelse med Handel med Forarbejdede Landbrugsprodukter uden for Bilag I —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

## Artikel 1

I forordning (EF) nr. 1520/2000 foretages følgende ændringer:

1) Artikel 6, stk. 1, andet afsnit, affattes således:

»Første afsnit gælder ikke for de i artikel 4, stk. 1, tredje led, artikel 36, 40, 44 og 45 og artikel 46, stk. 1, i forordning (EF) nr. 800/1999 nævnte leverancer eller for de i artikel 14 nævnte udførsler.«

2) Artikel 7, stk. 4, andet afsnit, affattes således:

»Det primære krav anses for at være opfyldt, når den erhvervsdrivende har indgivet den eller de udtrykkelige anmodninger for udførsler, der har fundet sted i restitutionslicensens gyldighedsperiode på betingelserne i bilag F, afsnit VI. Hvis den udtrykkelige anmodning ikke er udførselsangivelsen, skal anmodningen indgives senest tre måneder efter udløbet af gyldighedsperioden for den restitutionslicens, hvis nummer er angivet i den udtrykkelige anmodning, medmindre der foreligger force majeure.«

3) Artikel 10 affattes således:

»Artikel 10

Forordning (EF) nr. 2298/2001 finder anvendelse på anmodninger om restitutionslicenser og restitutionslicenser, der udstedes til udførsel af varer i forbindelse med en international fødevarerhjælp som omhandlet i aftalens artikel 10, stk. 4.«

<sup>(1)</sup> EFT L 318 af 20.12.1993, s. 18.

<sup>(2)</sup> EFT L 298 af 25.11.2000, s. 5.

<sup>(3)</sup> EFT L 177 af 15.7.2000, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT L 208 af 1.8.2001, s. 8.

<sup>(5)</sup> EFT L 308 af 27.11.2001, s. 16.

<sup>(6)</sup> EFT L 178 af 30.6.2001, s. 1.

4) I bilag F foretages følgende ændringer:

*Artikel 3*

Afsnit I, punkt 2, sidste punktum, udgår.

*Artikel 2*

Bilag B til forordning (EF) nr. 1520/2000 berigtiges således:

1) Posten vedrørende KN-kode 2101 30 11 udgår.

2) Posten vedrørende KN-kode 2101 30 91 udgår.

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den i artikel 1, stk. 2, omhandlede ændring gælder sager, der ikke er afsluttet, når denne forordning træder i kraft.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 5. april 2002.

*På Kommissionens vegne*

Erkki LIIKANEN

*Medlem af Kommissionen*

---

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 596/2002****af 5. april 2002****om fravigelse, for så vidt angår jordudtagning, af forordning (EF) nr. 2316/1999 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 1251/1999 om indførelse af en støtteordning for producenter af visse markafgrøder**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —  
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1251/1999 af 17. maj 1999 om indførelse af en støtteordning for producenter af visse markafgrøder <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1038/2001 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 9, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Berettigelsen til arealstøtte under den generelle ordning som omhandlet i artikel 2, stk. 3, i forordning (EF) nr. 1251/1999 er underlagt en forpligtelse til jordudtagning.
- (2) I artikel 19, stk. 2 og 3, i Kommissionens forordning (EF) nr. 2316/1999 <sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 327/2002 <sup>(4)</sup>, præciseres det, at jordudtagningsperioden skal begynde senest den 15. januar, og at de udtagne arealer ikke må anvendes til nogen form for landbrugsproduktion.
- (3) Visse regioner i Tyskland blev i begyndelsen af året 2002 ramt af usædvanlige oversvømmelser. Dette vanskeliggør græsning af kvæget på de sædvanlige steder. Det er derfor ønskeligt at finde midlertidige alternativer til kvægets anbringelse og fodring. Anvendelse af arealer, der er udtaget i henhold til markafgrødeordningen, vil kunne lette denne situation. Det er dog hensigtsmæssigt at fastsætte foranstaltninger, der skal sikre, at disse arealer ikke anvendes for vindings skyld.

- (4) I betragtning af landbrugernes situation er det nødvendigt, at denne forordning straks træder i kraft.
- (5) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

**Artikel 1**

Uanset artikel 19, stk. 2 og 3, i forordning (EF) nr. 2316/1999 kan Tyskland i behørigt begrundede tilfælde tillade, at producenter i de i bilaget til nærværende forordning omhandlede områder kan anvende de udtagne arealer for produktionsåret 2002/03 til anbringelse og fodring af husdyr indtil 30. april 2002.

**Artikel 2**

Tyskland træffer alle nødvendige foranstaltninger til at sikre, at de udtagne arealer ikke udnyttes med gevinst for øje.

**Artikel 3**

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. marts 2002.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 5. april 2002.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

<sup>(1)</sup> EFT L 160 af 26.6.1999, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 145 af 31.5.2001, s. 16.

<sup>(3)</sup> EFT L 280 af 30.10.1999, s. 43.

<sup>(4)</sup> EFT L 51 af 22.2.2002, s. 14.

## BILAG

TYSKLAND

**Mecklenburg-Vorpommern****Brandenburg***Landkreise:*

- Barnim
  - Dahme-Spreewald
  - Elbe-Elster
  - Havelland
  - Märkisch-Oderland
  - Oberhavel
  - Oder-Spree
  - Potsdam-Mittelmark
  - Prignitz
  - Spree-Neiße
  - Uckermark
  - Stadt Frankfurt/Oder
-

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 597/2002****af 5. april 2002****om ændring af forordning (EF) nr. 1249/96 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 for så vidt angår importtold for korn**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1666/2000 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 10, stk. 4, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Artikel 2, stk. 4, i Kommissionens forordning (EF) nr. 1249/96 <sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2104/2001 <sup>(4)</sup>, fastsætter, at toldmyndigheden i lossehavnen udsteder en attest for mængden af hvert losset produkt. Forordningen indeholder imidlertid ingen bestemmelser om attestens form, hvilket har medført harmoniseringsproblemer. For at løse disse problemer er det hensigtsmæssigt at indsætte en model til attesten.

(2) Under særlige og usædvanlige omstændigheder kan det ske, at beregningen af de repræsentative cif-priser efter bestemmelserne i artikel 2 i forordning (EF) nr. 1249/96 resulterer i et lavere toldbeløb for blød hvede af lavere kvalitet end for blød hvede af højere kvalitet. Den laveste told bør anvendes for de pågældende kvaliteter.

(3) Ifølge artikel 5 i forordning (EF) nr. 1249/96 skal importørerne af blød hvede eller hård hvede, såfremt tolden for den kvalitet, der skal importeres, ikke er den højeste for det produkt, der skal importeres, stille en særlig sikkerhed ud over den, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 1162/95 <sup>(5)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2298/2001 <sup>(6)</sup>. Formålet hermed er at sikre, at tolden for den importerede kvalitet betales. Når den gældende toldsats for hver kvalitet er en nulsats, er denne sikkerhed ikke mere nødvendig.

(4) Ifølge artikel 6, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1249/96 skal toldmyndighederne udtage repræsentative prøver af visse produkter ved indførslen for at afgøre, hvilken toldsats der skal anvendes ud fra det importerede produkts kvalitet. Såfremt importtoldsatsen bliver

uændret for de forskellige kvaliteter af samme produkt, er denne prøveudtagning overflødig i betragtning af det formål, den skal tjene.

(5) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

I forordning (EF) nr. 1249/96 foretages følgende ændringer:

1) Artikel 2, stk. 4, andet afsnit, affattes således:

»Toldmyndigheden i lossehavnen udsteder en attest for mængden af hvert losset produkt efter modellen i bilag VI. Den i foregående afsnit omhandlede toldnedsættelse indrømmes kun, hvis attesten følger varen indtil det tidspunkt, hvor importtoldformaliteterne afsluttes.«

2) Artikel 4, stk. 2, affattes således:

»2. De repræsentative cif-importpriser for hård hvede, byg, majs og bløde hvede — i sidstnævnte tilfælde for hver enkelt standardkvalitet — er summen af elementerne i stk. 1, litra a), b) og c).

Såfremt den repræsentative cif-pris for blød hvede af en lavere kvalitet er højere end den repræsentative cif-pris for hvede af en højere kvalitet, anvendes den højeste repræsentative cif-pris til beregning af tolden for de umiddelbart højere kvaliteter, hvis repræsentative cif-pris er lavere.

For blød hvede af middel eller lav kvalitet kan Kommissionen, hvis tredjelande i forbindelse med eksport til et europæisk land eller til et ikke-europæisk land i Middelhavsområdet yder støtte til verdensmarkedspriserne, tage hensyn til denne støtte ved fastsættelse af den repræsentative cif-importpris i EF.«

3) I artikel 5 indsættes som sidste stykke:

»Såfremt den gældende importtold for de forskellige kvaliteter er lig med nul, er forpligtelsen omhandlet i stk. 1, andet led, ikke påkrævet.«

<sup>(1)</sup> EFT L 181 af 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EFT L 193 af 29.7.2000, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT L 161 af 29.6.1996, s. 125.

<sup>(4)</sup> EFT L 283 af 27.10.2001, s. 8.

<sup>(5)</sup> EFT L 117 af 24.5.1995, s. 2.

<sup>(6)</sup> EFT L 308 af 27.11.2001, s. 16.

4) Artikel 6, stk. 1, første afsnit, affattes således:

»1. For hård hvede og blød hvede af høj eller middel standardkvalitet og for glasset majs udtager toldstedet i den medlemsstat, hvor produkterne overgår til fri omsætning, for hver indførsel repræsentative prøver efter bestemmelserne i bilaget til Kommissionens direktiv 76/371/EØF. Der skal dog ikke udtages sådanne prøver, hvis importtolden for de forskellige kvaliteter er uændret.«

5) Der indsættes et bilag VI affattet som angivet i bilaget til nærværende forordning.

#### Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 5. april 2002.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

---

## BILAG

## »BILAG VI

**Model til attest, jf. artikel 2, stk. 4**

Referenceimportlicens nr.: .....

Indehaver (navn, fuldstændig adresse og medlemsstat): .....

Dellicens udstedt af (organets navn og adresse): .....

Rettigheder overført til (navn, fuldstændig adresse og medlemsstat): .....

Losset produkt (KN-kode og, for blød hvede, hård hvede og majs, kvaliteten angivet i medfør af artikel 5): .....

.....

Losset mængde (kg): ..... «

---

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 598/2002**  
**af 5. april 2002**  
**om ændring af eksportrestitutionerne inden for ægsektoren**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —  
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2771/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for æg <sup>(1)</sup>, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 493/2002 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 8, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Eksportrestitutionerne inden for ægsektoren er fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 318/2002 <sup>(3)</sup>.
- (2) Anvendelsen af de i artikel 8 i forordning (EØF) nr. 2771/75 fastsatte kriterier på de oplysninger, som Kommissionen for øjeblikket har kendskab til, fører til at

ændre de for tiden gældende eksportrestitutioner i overensstemmelse med bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De i bilaget til forordning (EF) nr. 318/2002 fastsatte eksportrestitutioner for de i artikel 1, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2771/75 nævnte produkter ændres i overensstemmelse med bilaget til denne forordning.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 8. april 2002.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 5. april 2002.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

---

<sup>(1)</sup> EFT L 282 af 1.11.1975, s. 49.

<sup>(2)</sup> EFT L 77 af 20.3.2002, s. 7.

<sup>(3)</sup> EFT L 50 af 21.2.2002, s. 53.

## BILAG

## til Kommissionens forordning af 5. april 2002 om ændring af eksportrestitutionerne inden for ægsektoren

| Produktkode     | Destination | Måleenhed    | Restitutionsbeløb |
|-----------------|-------------|--------------|-------------------|
| 0407 00 11 9000 | A02         | EUR/100 stk. | 2,15              |
| 0407 00 30 9000 | E01         | EUR/100 kg   | 7,00              |
|                 | E03         | EUR/100 kg   | 15,00             |
|                 | E05         | EUR/100 kg   | 3,50              |
| 0408 11 80 9100 | E04         | EUR/100 kg   | 20,00             |
| 0408 19 81 9100 | E04         | EUR/100 kg   | 10,00             |
| 0408 19 89 9100 | E04         | EUR/100 kg   | 10,00             |
| 0408 91 80 9100 | E06         | EUR/100 kg   | 33,00             |
| 0408 99 80 9100 | E04         | EUR/100 kg   | 8,00              |

NB: Produktkoderne samt koderne for bestemmelsessteder i serie »A« er fastsat i Kommissionens ændrede forordning (EØF) nr. 3846/87 (EFT L 366 af 24.12.1987, s. 1).

De numeriske koder for bestemmelsessteder er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2020/2001 (EFT L 273 af 16.10.2001, s. 6).

De øvrige bestemmelsessteder er fastsat som følger:

E01 Kuwait, Bahrain, Oman, Qatar, De Forenede Arabiske Emirater, Yemen, Hongkong SAR, Rusland

E03 Sydkorea, Japan, Malaysia, Thailand, Taiwan, Filippinerne, Egypten

E04 alle destinationer, med undtagelse af Schweiz og Estland

E05 alle destinationer, med undtagelse af Schweiz, Litauen og destinationerne nævnt under E01 og E03

E06 alle destinationer, med undtagelse af Schweiz, Estland og Litauen.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 599/2002****af 5. april 2002****om fastsættelse af maksimumsrestitutionen ved udførsel af sleben rundkornet ris inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2007/2001 omhandlede licitation**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —  
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3072/95 af 22. december 1995 om den fælles markedsordning for ris <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 411/2002 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 13, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2007/2001 <sup>(3)</sup> blev der åbnet en licitation over restitutionen ved udførsel af ris.
- (2) I overensstemmelse med artikel 5 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 584/75 <sup>(4)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 299/95 <sup>(5)</sup>, kan Kommissionen på grundlag af de indgivne bud efter fremgangsmåden i artikel 22 i forordning (EF) nr. 3072/95 vedtage at fastsætte en maksimumseksportrestitution. Ved fastsættelse af denne skal der bl.a. tages hensyn til kriterierne i artikel 13 i forordning (EF) nr. 3072/95. Tilslagsmodtager bliver enhver bydende, hvis bud er lig med eller ligger under maksimumseksportrestitutionen.

(3) Anvendelsen af ovennævnte kriterier på den nuværende markedssituation for den pågældende ris medfører, at maksimumseksportrestitutionen fastsættes til det i artikel 1 nævnte beløb.

(4) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Maksimumsrestitutionen ved udførsel af sleben rundkornet ris til visse tredjelande fastsættes på grundlag af bud, der er indgivet fra den 29. marts til den 4. april 2002, til 190,00 EUR/t inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2007/2001 omhandlede licitation.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 6. april 2002.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 5. april 2002.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 329 af 30.12.1995, s. 18.

<sup>(2)</sup> EFT L 62 af 5.3.2002, s. 27.

<sup>(3)</sup> EFT L 272 af 13.10.2001, s. 13.

<sup>(4)</sup> EFT L 61 af 7.3.1975, s. 25.

<sup>(5)</sup> EFT L 35 af 15.2.1995, s. 8.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 600/2002****af 5. april 2002****om fastsættelse af maksimumsrestitutionen ved udførsel af sleben middelskornet ris og sleben langskornet ris A til visse tredjelande i Europa inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2008/2001 omhandlede licitation**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —  
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3072/95 af 22. december 1995 om den fælles markedsordning for ris <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 411/2002 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 13, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2008/2001 <sup>(3)</sup> blev der åbnet en licitation over restitutionen ved udførsel af ris.
- (2) I overensstemmelse med artikel 5 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 584/75 <sup>(4)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 299/95 <sup>(5)</sup>, kan Kommissionen på grundlag af de indgivne bud efter fremgangsmåden i artikel 22 i forordning (EF) nr. 3072/95 vedtage at fastsætte en maksimumseksportrestitution. Ved fastsættelse af denne skal der bl.a. tages hensyn til kriterierne i artikel 22 i forordning (EF) nr. 3072/95. Tilslagsmodtager bliver enhver bydende, hvis bud er lig med eller ligger under maksimumseksportrestitutionen.

(3) Anvendelsen af ovennævnte kriterier på den nuværende markedssituation for den pågældende ris medfører, at maksimumseksportrestitutionen fastsættes til det i artikel 1 nævnte beløb.

(4) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Maksimumsrestitutionen ved udførsel af sleben middelskornet ris og sleben langskornet ris A til visse tredjelande i Europa fastsættes på grundlag af bud, der er indgivet fra den 29. marts til den 4. april 2002, til 209,00 EUR/t inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2008/2001 omhandlede licitation.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 6. april 2002.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 5. april 2002.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 329 af 30.12.1995, s. 18.

<sup>(2)</sup> EFT L 62 af 5.3.2002, s. 27.

<sup>(3)</sup> EFT L 272 af 13.10.2001, s. 15.

<sup>(4)</sup> EFT L 61 af 7.3.1975, s. 25.

<sup>(5)</sup> EFT L 35 af 15.2.1995, s. 8.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 601/2002****af 5. april 2002****om fastsættelse af maksimumsrestitutionen ved udførsel af sleben middelskornet ris og sleben langskornet ris A til visse tredjelande inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2009/2001 omhandlede licitation**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —  
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3072/95 af 22. december 1995 om den fælles markedsordning for ris <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 411/2002 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 13, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2009/2001 <sup>(3)</sup>, blev der åbnet en licitation over restitutionen ved udførsel af ris.
- (2) I overensstemmelse med artikel 5 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 584/75 <sup>(4)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 299/95 <sup>(5)</sup>, kan Kommissionen på grundlag af de indgivne bud efter fremgangsmåden i artikel 22 i forordning (EF) nr. 3072/95 vedtage at fastsætte en maksimumseksportrestitution. Ved fastsættelse af denne skal der bl.a. tages hensyn til kriterierne i artikel 13 i forordning (EF) nr. 3072/95. Tilslagsmodtager bliver enhver bydende, hvis bud er lig med eller ligger under maksimumseksportrestitutionen.

(3) Anvendelsen af ovennævnte kriterier på den nuværende markedssituation for den pågældende ris medfører, at maksimumseksportrestitutionen fastsættes til det i artikel 1 nævnte beløb.

(4) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Maksimumsrestitutionen ved udførsel af sleben middelskornet ris og sleben langskornet ris A til visse tredjelande fastsættes på grundlag af bud, der er indgivet fra den 29. marts til den 4. april 2002, til 203,00 EUR/t inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2009/2001 omhandlede licitation.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 6. april 2002.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 5. april 2002.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 329 af 30.12.1995, s. 18.

<sup>(2)</sup> EFT L 62 af 5.3.2002, s. 27.

<sup>(3)</sup> EFT L 272 af 13.10.2001, s. 17.

<sup>(4)</sup> EFT L 61 af 7.3.1975, s. 25.

<sup>(5)</sup> EFT L 35 af 15.2.1995, s. 8.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 602/2002****af 5. april 2002****om fastsættelse af maksimumsrestitutionen ved udførsel af sleben langkornet ris inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2010/2001 omhandlede licitation**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —  
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3072/95 af 22. december 1995 om den fælles markedsordning for ris <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 411/2002 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 13, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2010/2001 <sup>(3)</sup> blev der åbnet en licitation over restitutionen ved udførsel af ris.
- (2) I overensstemmelse med artikel 5 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 584/75 <sup>(4)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 299/95 <sup>(5)</sup>, kan Kommissionen på grundlag af de indgivne bud efter fremgangsmåden i artikel 22 i forordning (EF) nr. 3072/95 vedtage at fastsætte en maksimumseksportrestitution. Ved fastsættelse af denne skal der bl.a. tages hensyn til kriterierne i artikel 13 i forordning (EF) nr. 3072/95. Tilslagsmodtager bliver enhver bydende, hvis bud er lig med eller ligger under maksimumseksportrestitutionen.

(3) Anvendelsen af ovennævnte kriterier på den nuværende markedssituation for den pågældende ris medfører, at maksimumseksportrestitutionen fastsættes til det i artikel 1 nævnte beløb.

(4) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Maksimumsrestitutionen ved udførsel af sleben langkornet ris henhørende under til visse tredjelande fastsættes på grundlag af bud, der er indgivet fra den 29. marts til den 4. april 2002, til 311,00 EUR/t inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2010/2001 omhandlede licitation.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 6. april 2002.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 5. april 2002.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 329 af 30.12.1995, s. 18.

<sup>(2)</sup> EFT L 62 af 5.3.2002, s. 27.

<sup>(3)</sup> EFT L 272 af 13.10.2001, s. 19.

<sup>(4)</sup> EFT L 61 af 7.3.1975, s. 25.

<sup>(5)</sup> EFT L 35 af 15.2.1995, s. 8.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 603/2002**  
**af 5. april 2002**  
**om udstedelse af eksportlicenser af type B for frugt og grøntsager**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —  
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 2190/96 af 14. november 1996 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 2200/96 for så vidt angår eksportrestitutioner for frugt og grøntsager <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 298/2000 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 5, stk. 6, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2427/2001 <sup>(3)</sup> er der fastsat vejledende mængder for udstedelse af eksportlicenser, bortset fra licenser, der ansøges om i forbindelse med fødevarehjælp.
- (2) De oplysninger, som Kommissionen råder over i dag, viser, at de vejledende mængder er overskredet for tomater, appelsiner, citroner og æbler.
- (3) Overskridelserne indebærer ikke, at de begrænsninger, der følger af de aftaler, som er indgået i henhold til traktatens artikel 300, ikke overholdes. Hvad angår licenser af type B, der er ansøgt om mellem den 15.

januar og den 14. marts 2002, bør restitutionssatsen for alle produkter være den vejledende sats —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

For de eksportlicenser af type B, der er omhandlet i artikel 5 i forordning (EF) nr. 2190/96, og som der er ansøgt om mellem den 15. januar og den 14. marts 2002, er de udstedelsesprocentsatser, som de mængder, der er ansøgt om, skal multipliceres med, og restitutionssatserne fastsat i bilaget til nærværende forordning.

Ovenstående stykke gælder ikke for licenser, der ansøges om vedrørende fødevarehjælp, jf. artikel 10, stk. 4, i den landbrugsaftale, der er indgået under Uruguay-rundens multilaterale handelsforhandlinger.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 6. april 2002.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 5. april 2002.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 292 af 15.11.1996, s. 12.

<sup>(2)</sup> EFT L 34 af 9.2.2000, s. 16.

<sup>(3)</sup> EFT L 328 af 13.12.2001, s. 22.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 5. april 2002 om udstedelse af eksportlicenser af type B for frugt og grøntsager

Udstedelsesprocentsatser for de mængder, der er ansøgt om, og restitutionssatser for de licenser af type B, der er ansøgt om mellem den 15. januar og den 14. marts 2002

| Produkt    | Udstedelsesprocentsats<br>for de mængder,<br>der er ansøgt om | Restitutionssats<br>(EUR/t netto) |
|------------|---------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| Tomater    | 100 %                                                         | 20,0                              |
| Appelsiner | 100 %                                                         | 37,0                              |
| Citroner   | 100 %                                                         | 35,0                              |
| Æbler      | 100 %                                                         | 20,0                              |

## II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

## RÅDET

## AFGØRELSE Nr. 1/2002 TRUFFET AF ASSOCIERINGSRÅDET EU-RUMÆNIEN

den 18. februar 2002

om vedtagelse af de almindelige vilkår og betingelser for Rumæniens deltagelse i Fællesskabets programmer

(2002/257/EF)

ASSOCIERINGSRÅDET HAR —

## Artikel 2

under henvisning til tillægsprotokollen til Europaafspraken om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Rumænien på den anden side <sup>(1)</sup> vedrørende Rumæniens deltagelse i Fællesskabets programmer, særlig artikel 1 og 2, og

Rumænien yder et finansielt bidrag til Den Europæiske Unions almindelige budget, der svarer til de specifikke programmer, som Rumænien deltager i.

## Artikel 3

ud fra følgende betragtninger:

Repræsentanter for Rumænien kan deltage som observatører og for de punkter, der vedrører Rumænien, i de forvaltningsudvalg, der er ansvarlige for at overvåge de programmer, som Rumænien bidrager finansielt til.

## Artikel 4

(1) I henhold til artikel 1 i tillægsprotokollen kan Rumænien deltage i Fællesskabets rammeprogrammer, særprogrammer, projekter eller andre foranstaltninger inden for en lang række områder. Efter protokollen kan der endvidere føjes andre EF-områder til listen.

For projekter og initiativer, der forelægges af deltagere fra Rumænien, gælder så vidt muligt samme betingelser, regler og procedurer vedrørende de pågældende programmer som for medlemsstaterne.

## Artikel 5

(2) I henhold til artikel 2 i tillægsprotokollen fastsættes vilkårene og betingelserne for Rumæniens deltagelse i disse aktiviteter af associeringsrådet.

De specifikke vilkår og betingelser, herunder finansielle bidrag, for Rumæniens deltagelse i hvert enkelt program aftales mellem Kommissionen og Rumæniens kompetente myndigheder. Hvis Rumænien anmoder om ekstern bistand fra Fællesskabet i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 3906/89 af 18. december 1989 om økonomisk bistand til visse lande i Central- og Østeuropa <sup>(2)</sup>, kan ovennævnte specifikke vilkår og betingelser fastsættes på grundlag af en finansieringsprotokol.

(3) De specifikke betingelser, herunder de finansielle følger, for deltagelse i hvert fællesskabsprogram bør aftales mellem Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber og Rumæniens kompetente myndigheder —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

## Artikel 1

Rumænien kan deltage i alle de af Fællesskabets programmer, der er åbne for deltagelse fra central- og østeuropæiske kandidatlande, i overensstemmelse med bestemmelserne om vedtagelse af disse programmer.

## Artikel 6

Denne afgørelse gælder i en ubegrænset periode.

Den kan opsiges skriftligt af hver part med seks måneders varsel.

<sup>(1)</sup> EFT L 317 af 30.12.1995, s. 40.

<sup>(2)</sup> EFT L 375 af 23.12.1989, s. 11. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 2666/2000 (EFT L 306 af 7.12.2000, s. 1).

*Artikel 7*

Senest tre år efter denne afgørelses ikrafttræden og hvert tredje år herefter kan associeringsrådet revidere gennemførelsen af afgørelsen på grundlag af Rumæniens faktiske deltagelse i et eller flere af Fællesskabets programmer.

*Artikel 8*

Denne afgørelse træder i kraft på den første dag i måneden efter associeringsrådets vedtagelse af afgørelsen.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. februar 2002.

*På associeringsrådets vegne*

M. GEOANA

*Formand*

---

**AFGØRELSE Nr. 1/2002 TRUFFET AF ASSOCIERINGSRÅDET EU-POLEN****den 28. februar 2002****om vedtagelse af de almindelige vilkår og betingelser for Republikken Polens deltagelse i Fællesskabets programmer**

(2002/258/EF)

ASSOCIERINGSRÅDET HAR —

under henvisning til tillægsprotokollen til Europaafreden om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Polen på den anden side <sup>(1)</sup> vedrørende Polens deltagelse i Fællesskabets programmer, særlig artikel 1 og 2, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til artikel 1 i tillægsprotokollen kan Polen deltage i Fællesskabets rammeprogrammer, særprogrammer, projekter eller andre foranstaltninger inden for en lang række områder. Efter protokollen kan der endvidere føjes andre EF-områder til listen.
- (2) I henhold til artikel 2 i tillægsprotokollen fastsættes vilkårene og betingelserne for Polens deltagelse i disse aktiviteter af associeringsrådet.
- (3) De specifikke betingelser, herunder de finansielle følger, for deltagelse i hvert fællesskabsprogram bør aftales mellem Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber og Polens kompetente myndigheder —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

**Artikel 1**

Polen kan deltage i alle de af Fællesskabets programmer, der er åbne for deltagelse fra central- og østeuropæiske kandidatlande, i overensstemmelse med bestemmelserne om vedtagelse af disse programmer.

**Artikel 2**

Polen yder et finansielt bidrag til Den Europæiske Unions almindelige budget, der svarer til de specifikke programmer, som Polen deltager i.

**Artikel 3**

Repræsentanter for Polen kan deltage som observatører og for de punkter, der vedrører Polen, i de forvaltningsudvalg, der er ansvarlige for at overvåge de programmer, som Polen bidrager finansielt til.

**Artikel 4**

For projekter og initiativer, der forelægges af deltagere fra Polen, gælder så vidt muligt samme betingelser, regler og procedurer vedrørende de pågældende programmer som for medlemsstaterne.

**Artikel 5**

De specifikke vilkår og betingelser, herunder finansielle bidrag, for Polens deltagelse i hvert enkelt program aftales mellem Kommissionen og Polens kompetente myndigheder. Hvis Polen anmoder om ekstern bistand fra Fællesskabet i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 3906/89 af 18. december 1989 om økonomisk bistand til visse lande i Central- og Østeuropa <sup>(2)</sup>, kan ovennævnte specifikke vilkår og betingelser fastsættes på grundlag af en finansieringsprotokol.

**Artikel 6**

Denne afgørelse gælder i en ubegrænset periode.

Den kan opsiges skriftligt af hver part med seks måneders varsel.

**Artikel 7**

Senest tre år efter denne afgørelses ikrafttræden og hvert tredje år herefter kan associeringsrådet revidere gennemførelsen af afgørelsen på grundlag af Polens faktiske deltagelse i et eller flere af Fællesskabets programmer.

**Artikel 8**

Denne afgørelse træder i kraft på den første dag i måneden efter associeringsrådets vedtagelse af afgørelsen.

Udfærdiget i Bruxelles, den 28. februar 2002.

På associeringsrådets vegne

J. PIQUÉ I CAMPS

Formand

<sup>(1)</sup> EFT L 317 af 30.12.1995, s. 35.

<sup>(2)</sup> EFT L 375 af 23.12.1989, s. 11. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 2666/2000 (EFT L 306 af 7.12.2000, s. 1).

**Meddelelse om ikrafttrædelsen af tillægsprotokollen om handelsordningen for visse fisk og fiskerivarer til Europaafhtalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Litauen på den anden side**

Den tillægsprotokol om handelsordningen for visse fisk og fiskerivarer til Europaafhtalen med Republikken Litauen, som Rådet besluttede at indgå den 17. december 2001 <sup>(1)</sup>, trådte i kraft den 1. februar 2002, efter at der den 31. januar 2002 var givet meddelelse om, at de i protokollens artikel 3 omhandlede procedurer var afsluttet.

---

<sup>(1)</sup> EFT L 23 af 25.1.2002, s. 34.

---

**Meddelelse om ikrafttrædelsen af tillægsprotokollen om handelsordningen for visse fisk og fiskerivarer til Europaafhtalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Ungarn på den anden side**

Den tillægsprotokol om handelsordningen for visse fisk og fiskerivarer til Europaafhtalen med Republikken Ungarn, som Rådet besluttede at indgå den 17. december 2001 <sup>(1)</sup>, trådte i kraft den 1. januar 2002, efter at der den 20. december 2001 var givet meddelelse om, at de i protokollens artikel 5 omhandlede procedurer var afsluttet.

---

<sup>(1)</sup> EFT L 23 af 25.1.2002, s. 24.

# KOMMISSIONEN

## KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 28. november 2001

om Tysklands foranstaltninger til fordel for Georgsmarienhütte Holding GmbH

(meddelt under nummer K(2001) 3734)

(Kun den tyske udgave er autentisk)

(EØS-relevant tekst)

(2002/259/EF, EKSF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 88, stk. 1, første afsnit,

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab, særlig artikel 4, litra c),

under henvisning til aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, særlig artikel 62, stk. 1, litra a), sammen med protokol 14,

under henvisning til Kommissionens beslutning nr. 2496/96/EKSF af 18. december 1996 om fællesskabsregler for støtte til jern- og stålindustrien <sup>(1)</sup>,

efter at have opfordret interesserede parter til at fremsætte deres bemærkninger i overensstemmelse med ovennævnte artikler <sup>(2)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

### 1. SAGSFORLØB

(1) Tyskland underrettede ved brev af 23. juli 1999 Kommissionen om, at der var indgået en management-kontrakt mellem »Bundesanstalt für Vereinigungsbe-

dingte Sonderaufgaben« (i det følgende benævnt »BvS«), Gröditzer Stahlwerke GmbH og denne virksomheds datterselskaber samt Georgsmarienhütte Holding GmbH.

(2) Kommissionen meddelte ved brev af 29. juli 2000 Tyskland, at den havde besluttet at indlede proceduren i EF-traktatens artikel 88, stk. 2, og artikel 6, stk. 5, i beslutning nr. 2496/96/EKSF (i det følgende benævnt »bestemmelserne om støtte til jern- og stålindustrien«) med hensyn til ovennævnte foranstaltning. Kommissionens beslutning om at indlede proceduren er blevet offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* <sup>(3)</sup>. Kommissionen har opfordret de interesserede parter til at fremsætte deres bemærkninger til foranstaltningen.

(3) Kommissionen har ikke modtaget bemærkninger fra tredjeparter.

(4) Tyskland besvarede den 11. oktober 2000, 6. februar 2001, 6. juni 2001 og 22. august 2001 procedurens indledning og Kommissionens breve af 11. december 2000, 12. april 2001 og 14. juli 2001.

### 2. DETALJERET BESKRIVELSE AF FORANSTALTNINGEN

(5) Gröditzer Stahlwerke GmbH og dens datterselskaber <sup>(4)</sup> (i det følgende benævnt »Gröditzer«) har sæde i Sachsen. Gröditzer har siden 1990 været ejet af Treuhandanstalt (i det følgende benævnt »THA«) og dennes offentlige successorer, henholdsvis EREL Verwaltungs GmbH und Co. Management KG (EREL), Beteiligungs-Management-Gesellschaft mbH (i det følgende benævnt »BMGB«) og — endelig — BvS.

<sup>(3)</sup> Se fodnote 2.

<sup>(4)</sup> Den 20. april 1999 solgte Gröditzer Stahlwerke GmbH sine aktiver og passiver — og dermed sin økonomiske aktivitet — til de nyoprettede Edelstahl Gröditz GmbH og Stahlwerk Gröditz GmbH, der er datterselskaber til Stahl Gröditz Holding GmbH. BvS er Stahl Gröditz Holding GmbH's eneste aktionær. I mellemtiden solgte Stahl Gröditz GmbH aktierne i disse to datterselskaber til Gröditzer Stahlwerke GmbH.

<sup>(1)</sup> EFT L 338 af 28.12.1996, s. 42.

<sup>(2)</sup> EFT C 3 af 6.1.2001, s. 31.

- (6) BMGB indgik den 25. februar 1997 en aftale »Kauf und Abtretungsvertrag über Geschäftsanteile« (i det følgende benævnt »privatiseringsaftalen«) med Georgsmarienhütte-gruppen <sup>(5)</sup> med henblik på at privatisere Gröditzer og knytte denne virksomhed til Georgsmarienhütte-gruppen.
- (7) Gröditzer modtog i løbet af årene før sin privatisering en betydelig statsstøtte, hovedsagelig fra THA og dens successorer i form af garantier og aktionærlån. Der blev igen udbetalt støtte under privatiseringsaftalen. Ifølge denne aftale skulle Georgsmarienhütte Holding GmbH (i det følgende benævnt »GMH«) derfor kun overdrages ejendomsretten til Gröditzer, efter at Kommissionen havde godkendt den statsstøtte, der var blevet udbetalt, og som skulle udbetales til Gröditzer. Ifølge artikel 17 i privatiseringsaftalen skulle GMH imidlertid varetage ledelsen af Gröditzer, indtil ejendomsretten blev overdraget.
- (8) GMH modtog efter artikel 17 i privatiseringsaftalen et årligt koncernvederlag på 232 000 DEM for sin ledelsesfunktion. Dette vederlag omfattede ikke udgifterne til udstationeringen af GMH's ledelse hos Gröditzer.
- (9) Kommissionen vedtog den 8. juli 1999 beslutning 1999/720/EF, EKSF af 8. juli 1999 om den statsstøtte, som Tyskland har ydet til Gröditzer Stahlwerke GmbH og dets datterselskab Walzwerk Burg GmbH <sup>(6)</sup>. Kommissionen besluttede her bl.a., at statsstøtten på 239 mio. DEM var uforenelig med EKSF og med EF-traktaten og skulle tilbagebetales.
- (10) Som følge deraf opsagde GMH og BvS, der var den lovlige successor til den oprindelige kontrahent BMGB, privatiseringsaftalen, der dermed ophørte.
- (11) Samtidig tog BvS skridt til at tilbagekræve den med fællesmarkedet uforenelige støtte fra Gröditzer. Da dette medførte, at Gröditzer blev stærkt forgældet, ansøgte BvS, der var den største kreditor, om, at Gröditzer blev erklæret insolvent. Gröditzer Stahlwerke GmbH blev af konkursretten i Dresden den 20. september 1999 erklæret foreløbigt insolvent og insolvent den 17. januar 2000. Samtidig blev dets datterselskaber Stahlwerke Gröditze GmbH og Edelstahl Gröditze GmbH erklæret foreløbigt insolvente.
- (12) De tyske myndigheder meddelte den 23. juli 1999 Kommissionen, at der mellem BvS, Gröditzer og GMH var indgået en ny managementkontrakt (i det følgende benævnt »managementkontrakten«) som følge af, at privatiseringsaftalen var ophørt, hvilket lod Gröditzer uden ledelse og gruppeinfrastruktur. Denne nye kontrakt trådte i kraft pr. 1. juli 1999 (tilbagevirkende).
- (13) GMH ydede under managementkontrakten en række ledelsesmæssige ydelser, som f.eks. integrering i GMH's salgs-, købs- og distributionsnet samt forsikring og knowhow. Således
- a) udstationerede GMH tre managers hos Gröditzer. Dette medførte personaleomkostninger på 80 000 DEM/måned og andre omkostninger på 20 000 DEM/måned.
  - b) bestod det samlede vederlag for managementassistanzen til GMH af følgende to yderligere elementer:
    - i) ifølge § 12, stk. 2, i managementkontrakten modtog GMH et vederlag på 1 % af Gröditzer's omsætning.
    - ii) modtog GMH et vederlag beregnet på grundlag af forbedringen af Gröditzer's driftsresultat (§ 12, stk. 3, i managementkontrakten): GMH modtog 15 % af forbedringen indtil 1 mio. DEM og 30 % deraf ud over 1 mio. DEM.
  - c) accepterede BvS flere yderligere forpligtelser, nemlig at hæfte solidarisk og individuelt for betalingen af alle vederlag, som Gröditzer ifølge managementkontrakten skulle betale GMH (§ 12, stk. 5, i kontrakten)
  - d) blev det yderligere i § 18 i managementkontrakten fastsat, at BvS skulle betale vederlag for yderligere tre måneder, hvis kurator gjorde brug af sin ret ifølge den tyske konkurslovs § 103 til at opsigte kontrakten.
  - e) forpligtede BvS sig ligeledes til at tilbyde kurator for Gröditzer's insolvens et lån til fortsættelse af managementkontrakten, hvis kurator ønskede at opsigte kontrakten af finansielle årsager (§ 19 i kontrakten).
- (14) Det samlede vederlag, som Gröditzer betalte fra 1. juli til 31. december 1999, androg 1,7 mio. DEM. Det bestod af 520 000 DEM for udstationering af tre ledere, vederlag på grundlag af 1 % af omsætningen, 738 000 DEM, og det resultatrelaterede vederlag, 445 000 DEM.

<sup>(5)</sup> Retsligt er aftalens parter Georgsmarienhütte GmbH og Georgsmarienhütte Verwaltungsgesellschaft mbH i Georgsmarienhütte, og Bladenhorster Grundstückverwaltungsgesellschaft mbH i Castrop-Rauxel. GMH Holding GmbH blev oprettet i 1998 som et holdingselskab efter en intern omstrukturering af Georgsmarienhütte-gruppen. Det overtog den almindelige koordinering af Georgsmarienhütte-gruppen. I managementkontrakten forstås ved GMH: Georgsmarienhütte Holding GmbH.

<sup>(6)</sup> EFT L 292 af 13.11.1999, s. 27.

- (15) Det samlede vederlag fra 1. januar til 31. marts 2000 androg 685 000 DEM. Det bestod af 240 000 DEM for udstationeringen af tre ledere og vederlag på grundlag af 1 % af omsætningen på 445 000 DEM. Kuratorerne og GMH aftalte, at det resultatrelaterede vederlag ikke skulle betales i denne periode, fordi der ifølge § 183 SGB III blev betalt et insolvensvederlag <sup>(7)</sup>.
- (16) Managementkontrakten for Gröditzer Stahlwerke GmbH udløb med indledningen af likvidationen i januar 2000 og for Gröditzers datterselskaber den 1. april 2001, da deres likvidation indledtes.
- (17) Samtidig indgik kuratorerne en ny managementaftale med GMH, der indebar et samlet vederlag på 100 000 DEM for udstationering af tre ledere. Denne aftale løb indtil 30. juni 2000. Den forlængedes indtil 31. december 2001.

### 3. UNDERSØGELSESPROCEDUREN

- (18) Der blev indledt en formel undersøgelsesprocedure, fordi Kommissionen tvivlede på, at BvS og Gröditzer havde indgået managementkontrakten på markedsvilkår. Denne tvivl rettede sig især mod vederlagene, da det viste sig, at de var ti gange større end det vederlag, som Gröditzer betalte GMH under privatiseringsaftalen. Kommissionen havde derfor mistanke om, at managementkontrakten indeholdt statsstøtte til GMH, og den tvivlede på, at en sådan støtte var forenelig med EF- og EKSF-traktaterne.

### 4. BEMÆRKNINGER FRA TYSKLAND OG DE ØVRIGE INTERESSEREDE PARTER

- (19) I sit svar på procedures indledning gentog Tyskland sin opfattelse, således som den tidligere var blevet udtrykt under den indledende undersøgelse, nemlig at BvS havde accepteret managementkontraktens betingelser på markedsvilkår. Følgende omstændigheder havde berettiget indgåelsen af managementkontrakten uden udbudsprocedure: Der var tale om en hasteforanstaltning, fordi virksomheden havde været uden ledelse på grund af privatiseringskontraktens opsigelse. Da det var vanskeligt at finde en disponibel midlertidig ledelse, der kunne præstere en tilsvarende ydelse, ville det eneste alternativ

til den indgåede kontrakt have været at lukke og afvikle virksomheden under en likvidation. Dette alternativ ville have ført til et omsætningstab og derfor til et lavere provenu for kreditorerne, herunder BvS. <sup>(8)</sup>

- (20) Tyskland fremsendte ligeledes oplysninger om, at en sammenligning af managementkontraktens betingelse med privatiseringskontraktens ikke er mulig. Sidstnævnte blev underskrevet i det øjemed, at GMH skulle have ejendomsretten til Gröditzer. Den omfattede ikke omkostningerne til udstationering af ledere. Privatiseringskontraktens vederlag var derfor ikke baseret på de faktiske omkostninger. Der forventedes et yderligere afkast parallelt med forbedringen af Gröditzers driftsresultat. Managementkontrakten blev indgået efter privatiseringskontraktens udløb. GMH kunne ikke forudse, om det kunne købe Gröditzer på et senere stadium. Derfor forhandlede vederlagene efter armslængde-princippet. I alle parter interesse måtte vederlaget også omfatte en bonus for forbedringer af resultatet og omsætningen.
- (21) Desuden var der på foranledning af GMH af eksperter blevet udarbejdet et responsum om, hvorvidt en privat investor ville have accepteret managementkontrakten på lignende vilkår. Eksperterne bekræftede deri, at der efter privatiseringskontraktens udløb var behov for en midlertidig ledelse for ikke at sænke virksomhedens værdi. De konkluderede, at managementkontrakten med GMH var den bedst mulige løsning for BvS. Med hensyn til vederlagene og de yderligere forpligtelser fandt eksperterne, at GMH's samlede aflønning, herunder det resultatrelaterede vederlag, kan sammenlignes med aflønningen af andre midlertidige ledere inden for samme sektor <sup>(9)</sup>.
- (22) Eksperterne bekræftede med hensyn til de yderligere BvS-forpligtelser, at en midlertidig manager i tilfælde, hvor et selskab står over for insolvensbehandling, altid vil kræve en garanti fra dets aktionær eller kreditorer. Risikoen for ikke at modtage aflønning for sit arbejde ville ellers på grund af den forestående insolvens være for høj.
- (23) Tyskland anførte desuden, at de øvrige tillægsforpligtelser, som var accepteret af BvS i form af lånet til kurator og betaling af vederlaget for yderligere tre måneder efter kontraktens udløb ikke ville blive gennemført i GMH's favør. Tyskland meddelte ligeledes Kommissionen, at GMH den 18. oktober havde besluttet, at det ikke ville gøre den solidariske og individuelle hæftelse, jf. §12, stk. 5, i managementkontrakten, eller andre af BvS's tillægsforpligtelser i forbindelse med managementkontrakten gældende <sup>(10)</sup>.
- (24) Der er ikke modtaget bemærkninger fra de øvrige interesserede parter.

<sup>(8)</sup> Dette støttedes af et responsum udarbejdet for kurator, der skulle beslutte, om han ville sælge selskabet som en »going concern« eller opsplittet. Aktivernes værdi blev ansat til 17 mio. DEM, hvorimod deres værdi ved salg som »going concern« ville være 103 mio. DEM.

<sup>(9)</sup> McKinsey & Company; 1. august 2001.

<sup>(10)</sup> Skønt nogle af vederlagene ikke blev udbetalt til GMH, før insolvensbehandlingen af Gröditzer indledtes. GMH registrerede disse vederlag som fordringer under insolvensbehandlingen.

<sup>(7)</sup> Ifølge Tyskland ville insolvensvederlaget ellers have forbedret resultatet og derved uretmæssigt have begunstiget GMH.

**5. VURDERING AF FORANSTALTNINGEN**

- (25) Kommissionen anser ikke GMH for at være en jern- og stålvirksomhed i EKSF-traktatens betydning. Det er et holdingselskab for en gruppe, hvor den største del af omsætningen frembringes af jern- og stålvirksomheder under EKSF. Det kan ikke udelukkes, at foranstaltningernes endelige modtagere kan blive jern- og stålvirksomheder under EKSF. Foranstaltningen vurderes derfor på grundlag af EF-traktatens artikel 88, stk. 3 og artikel 6 i bestemmelserne om støtte til jern- og stålindustrien.
- (26) BvS er en tysk offentlig institution. Den underskrev managementkontrakten ikke blot som offentlig aktionær i og repræsentant for Gröditzer, men — på underskriftstidspunktet — også som Gröditzer største kreditor og med pligt til i overensstemmelse med beslutning 1999/720/EF, EKSF inkassere tilgodehavender fra Gröditzer.
- (27) Gröditzer skulle ifølge managementkontrakten betale vederlaget for GMH's management service. Kommissionen noterer derfor, at vederlaget betales af statsmidler og derved repræsenterer en overførsel af statsmidler til GMH.
- (28) På denne baggrund skal Kommissionen vurdere, om vilkårene i managementkontrakten er sammenlignelige med en tilsvarende kontrakt i en markedsøkonomi, eller om de indebærer statsstøtte til GMH. Dette gælder både for vederlagene og BvS-tillægsforpligtelserne (BvS's individuelle hæftelse, BvS's forpligtelse til tre måneders betaling i tilfælde af insolvens og BvS's forpligtelse til et insolvenslån for at fortsætte managementkontrakten).
- (29) De tyske myndigheder anfører med hensyn til grunden til at indgå kontrakten, at der på grund af privatiseringskontraktens udløb efter vedtagelsen af beslutning 1999/720/EF, EKSF hurtigt måtte findes en løsning, hvis Gröditzer skulle fortsætte sin aktivitet. Vanskelighederne ved at finde en foreløbig ledelse og nødvendigheden af at træffe en beslutning med kort varsel krævede, at der blev indgået en managementkontrakt. Alternativet til denne kontrakt ville have været at lukke selskabet og likvidere det under en insolvensbehandling.
- (30) Kommissionen bemærker, at indgåelsen af managementkontrakten var et positivt alternativ for BvS og Gröditzer sammenlignet med lukningen og likvideringen af selskabet. Da der imidlertid ikke blev indkaldt bud med henblik på managementkontrakten, må Kommissionen undersøge, om kontrakten er i overensstemmelse med markedsvilkårene. Både vederlagene og BvS's tillægsfor-

pligtelser skal derfor undersøges på grundlag af reglerne om statsstøtte.

**5.1. De vederlag, som BvS accepterede under managementkontrakten**

- (31) Kommissionen anførte med hensyn til aflønningen af GMH for dets management service, at vederlagene synes at være ti gange højere end de tidligere vederlag under privatiseringskontrakten. Det var derfor tvivlsomt, om de var i overensstemmelse med markedsvilkårene.
- (32) Kommissionens tvivl vedrørte ikke udgifterne til udstationeringen af de tre ledere (§12 stk. 1, i managementkontrakten). Denne del af vederlaget synes at være passende under hensyn til selskabets størrelse og ledernes ydelser. Det bekræftedes af de oplysninger, der blev fremsendt i forbindelse med undersøgelsesproceduren, at dette vederlag var i overensstemmelse med markedsvilkårene. Dette bekræftede Gröditzers kurator også ved i april 2000 at indgå en ny managementkontrakt med GMH med samme vederlag for udstationeringen af tre ledere.
- (33) Kommissionen noterer, at vederlaget for udstationeringen af tre ledere synes at være i overensstemmelse med markedsvilkårene.
- (34) Af informationerne fra Tyskland under undersøgelsesproceduren fremgår det, at et fast vederlag på 1 % af omsætningen svarer til det vederlag, som et selskab ville betale en salgsagent inden for samme sektor. § 6 i managementkontrakten bestemmer, at GMH blandt andre managementopgaver skulle åbne sit indkøbs-, distributions- og salgsnet for Gröditzer. Dvs. at GMH blev salgsagent for Gröditzer.
- (35) Det fremgår af oplysningerne, at med hensyn til det resultatrelaterede vederlag i overensstemmelse med § 12 stk. 3, i managementkontrakten, er indtil 30 % af den årlige stigning i resultatet i overensstemmelse med markedsvilkårene. Den samlede sats, som Gröditzer betalte for juli 1999 til december 1999 androg 445 000 DEM, hvilket svarer til 28 % af resultatstigningen i denne periode.
- (36) Kommissionen noterer, at et resultatrelateret vederlag normalt skulle baseres på EBITDA (overskud før renter, afskrivninger, hensættelser og skat) eller cashflow og ikke — som i dette tilfælde — udelukkende på en resultatforbedring. Ellers kunne vederlaget betales udelukkende på grundlag af omsætningsstigningen.

- (37) Kommissionen noterer ligeledes, at det resultatrelaterede vederlag ikke beløbsmæssigt overstiger det vederlag, der er udbetalt alternative midlertidige managements. Selskabets vanskeligheder på det tidspunkt, da kontrakten blev indgået, og forbedringerne af cashflow og EBITDA under GMH's management skal også tages i betragtning.
- (38) Kommissionen noterer endvidere, at situationen under privatiseringskontrakten før managementkontrakten var forskellig. Under privatiseringskontrakten skulle GMH opnå ejendomsret til Gröditzer. Vederlaget for den ydede management omfattede ikke udgifterne til udstationeringen af ledere fra GMH til Gröditzer. Koncernvederlaget synes derfor ikke baseret på de samlede omkostninger. Derimod var Gröditzers insolvens overhængende, da managementkontrakten blev indgået. GMH kunne ikke forudse, om det overhovedet kunne erhverve Gröditzer på et senere stadium. Det kunne ikke forventes en yderligere aflønning ved at opnå ejendomsretten til Gröditzer under managementkontrakten. Det tidligere vederlag kan derfor ikke anvendes som vejledende for de vederlag, som Gröditzer betalte under managementkontrakten.
- (39) Med henblik på at vurdere, om den samlede aflønning af GMH er i overensstemmelse med markedsvilkårene, sammenligner Kommissionen GMH's samlede aflønning med aflønningen af andre midlertidige managements i et tilsvarende selskab i den samme situation.
- (40) Kommissionen noterer, at midlertidige managements i overensstemmelse med det forelagte resposum typisk aflønnes enten med et dagligt vederlag, med et samlet fast vederlag (svarende til en kurators aflønning) eller — som i dette tilfælde — med en kombination af et omsætnings- og resultatrelateret vederlag.
- (41) Ekspertene fastslog, at GMH's aflønning på grundlag af et dagligt vederlag ville have ført til et årligt vederlag på ca. 2,8 mio. DEM. Aflønning på grundlag af et fast vederlag ville have ført til et årligt vederlag på mindst 3,6 mio. DEM. GMH's aflønning på grundlag af den indgåede managementkontrakt androg for perioden 1. juli 1999 — 31. december 1999 1,7 mio. DEM, hvilket svarer til et årligt vederlag på 3,4 mio. DEM.
- (42) Kommissionen noterer, at et vederlag, der udelukkende er baseret på et dagligt vederlag, beløbsmæssigt ville have været mindre kostbart for Gröditzer. Den noterer ligeledes, at et fast vederlag ikke ville have involveret en bonus for forbedringer af resultatet eller omsætningen.
- (43) Kommissionen forstår, at GMH påtog sig yderligere ansvarsområder ved at lede Gröditzer. Det skulle yde Gröditzer managementopgaver som planlægning, budgettering og kontrol. Det skulle også stille knowhow til rådighed, give adgang til sit salgsnet (med bedre betingelser for Gröditzer) og yde markedsføringshjælp. Det skulle yderligere være salgsgent for Gröditzer.
- (44) Under hensyn til de præsterede managementydelser, Gröditzers overhængende insolvens og resultatforbedringerne er det Kommissionens opfattelse, at GMH's samlede aflønning under managementkontrakten er i overensstemmelse med markedsvilkårene.
- ### 5.2. Yderligere forpligtelser, som BvS accepterede under managementkontrakten
- (45) Kommissionen gav ved sin indledning af proceduren også udtryk for tvivl med hensyn til de yderligere forpligtelser, BvS havde indgået, idet privatiseringskontrakten ikke indebar, at BvS skulle garantere vederlag som koncernvederlaget. Kommissionen tvivlede på, at en så dyr yderligere forpligtelse var ydet på markedsvilkår. Samme ræsonnement gjaldt for BvS's forpligtelser under artikel 18 i managementkontrakten (til at betale vederlaget tre måneder efter, at kurator opsagde aftalen, jf. § 103 i den tyske lov om insolvens) og for tredje yderligere BvS-forpligtelse under § 19 i managementkontrakten (tilbud om et insolvenslån til kurator for at finansiere kontraktens videreførelse, hvis denne skulle beslutte at opsiges kontrakten af finansielle grunde).
- (46) BvS's individuelle hæftelse: Kommissionen noterer, at GMH giver afkald på hele sit krav under den individuelle BvS-hæftelse. Som anført af GMH vil GMH ikke holde BvS ansvarlig for ubetalte beløb som følge af managementkontrakten. Kommissionen noterer derfor på grundlag af den foreliggende information, at der ikke vil blive foretaget betalinger på grundlag af BvS's individuelle hæftelse.
- (47) Ifølge Tyskland krævede GMH garanti fra BvS for at sikre sig, at det i sidste ende blev aflønnet for sine ydelser under managementkontrakten. Garantien påvirkede kun GMH's afgørelse af, om det skulle acceptere managementkontrakten eller ikke.
- (48) Kommissionen noterer på grundlag af den fremsendte information, at GMH's fordringer ifølge managementkontrakten skulle sikres. Ellers ville risikoen for manglende betaling som følge af Gröditzers umiddelbart forestående insolvens på det tidspunkt, hvor managementkontrakten blev indgået, være meget høj. En virksomhed, der ikke sikrer sine fordringer i samme situation, ville løbe risikoen for at yde management uden betaling.
- (49) Kommissionen noterer yderligere, at BvS's yderligere forpligtelser sluttelig ikke blev opfyldt til fordel for GMH.

- (50) Kommissionen konkluderer også under hensyn til den samlede aflønning og de særlige omstændigheder i forbindelse med kontrakten, at BvS's yderligere forpligtelser ikke begunstigede GMH.

#### 6. KONKLUSION

- (51) Kommissionen finder, at den ovenfor vurderede foranstaltning ikke kan betragtes som statsstøtte i betydningen i EF-traktatens artikel 87, stk. 1, eller EKSF-traktatens artikel 4, litra c) —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

#### Artikel 1

Den foranstaltning, som Tyskland har truffet for GMH, Georgsmarienhütte Holding GmbH, i forbindelse med managementkontrakten med Gröditzer Stahlwerke GmbH og dattersel-

skaber, er ikke støtte i betydningen i EF-traktatens artikel 87, stk. 1, eller EKSF-traktatens artikel 4, litra c).

#### Artikel 2

Denne beslutning er rettet til Forbundsrepublikken Tyskland.

Udfærdiget i Bruxelles, den 28. november 2001.

På Kommissionens vegne

Mario MONTI

Medlem af Kommissionen

## KOMMISSIONENS AFGØRELSE

af 27. marts 2002

## om oprettelse af en gruppe sammensat af de øverste administrative chefer med ansvar for arbejds-markedsrelationer

(2002/260/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —  
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 211, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I sin social- og arbejdsmarkedspolitiske dagsorden <sup>(1)</sup> understreger Kommissionen nødvendigheden af et positivt og dynamisk samspil mellem den økonomiske politik, social- og arbejdsmarkedspolitikken og beskæftigelsespolitikken; navnlig bekræfter Kommissionen sin vilje til at være opmærksom på forandringerne i arbejdsvilkårene og foreslår en række foranstaltninger for at modernisere og forbedre arbejdsmarksrelationerne.
- (2) I denne sammenhæng viser det sig at være nødvendigt at forbedre gældende lovgivning og tilpasse den til den nye økonomi for at tilstræbe en ny balance mellem arbejdstagernes fleksibilitet og tryghed.
- (3) I dette øjemed bør der oprettes en gruppe på højt niveau, som på egen foranledning eller på opfordring skal rådgive og bistå Kommissionen i udøvelsen af dens opgaver, f.eks. forberedelse af nye fællesskabsinitiativer, revision af gældende fællesskabsret, planlægning af forskningsaktiviteter, analyseopgaver og undersøgelser, evaluering af gennemførelsen af Fællesskabets bestemmelser på det arbejdsretlige område samt gennemførelse af uddannelsesaktioner og formidling af fællesskabsretten. Gruppen kunne endvidere bidrage til at udbygge udvekslingen af nye erfaringer og udbredelsen af god praksis på området.
- (4) En gruppe på højt niveau med kontinuitet i sammensætningen vil kunne fremme og tilskynde til snævrere samarbejde mellem medlemsstaterne og Kommissionen i fuld overensstemmelse med nærhedsprincippet. Et sådant samarbejde er endnu mere nødvendigt nu end før i betragtning af den forestående udvidelse af EU, arbejds-markedsrelationernes tværnationale karakter, den grænseoverskridende industrielle omstrukturering og moderniseringen af arbejdsretten, som gør arbejdsmarkedet mere dynamisk og kræver større åbenhed —

tation, debat, udveksling af erfaringer og samarbejde mellem medlemsstaterne og Kommissionen.

2. Gruppen har til opgave:

- a) at skabe et snævert samarbejde mellem medlemsstaternes myndigheder og Kommissionen i spørgsmål vedrørende:
  - forberedelse af nye fællesskabsinitiativer angående arbejdsmarksrelationer
  - gennemførelse og revision af gældende fællesskabsret på det arbejdsretlige område
  - planlægning af forskningsaktiviteter, analyseopgaver, undersøgelser, publikationer og oplysningsarbejde for at udbrede kendskabet til fællesskabsretten på det arbejdsretlige område
- b) at følge den politiske udvikling i arbejdsretten og arbejdsmarksrelationerne
- c) at sikre udveksling af erfaringer og god praksis vedrørende individuel og kollektiv arbejdsret.

## Artikel 2

1. Gruppen sammensættes af medlemsstaternes øverste administrative chefer med ansvar for arbejdsmarksrelationer.
2. En repræsentant for Kommissionen er formand for gruppen.
3. Gruppen kan nedsætte ekspertgrupper eller arbejdsgrupper.

## Artikel 3

1. Gruppen mødes efter indkaldelse fra formanden, enten på dennes initiativ eller på begæring af mindst halvdelen af gruppens medlemmer.
2. Gruppen mødes principielt to gange årligt.

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

## Artikel 1

1. Der oprettes en »gruppe sammensat af de øverste administrative chefer med ansvar for arbejdsmarksrelationer« (herefter kaldet »gruppen«), som skal være et forum for konsul-

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. marts 2002.

På Kommissionens vegne  
Anna DIAMANTOPOULOU  
Medlem af Kommissionen

<sup>(1)</sup> KOM(2000) 379 endelig.

## KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 25. marts 2002

**om ændring af beslutning 93/198/EØF om dyresundhedsmæssige betingelser og udstedelse af sundhedscertifikat ved indførsel af tamfår og -geder fra tredjelande og om ændring af bilag E til Rådets direktiv 91/68/EØF om dyresundhedsmæssige betingelser for samhandelen med får og geder inden for Fællesskabet**

(meddelt under nummer K(2002) 1178)

(EØS-relevant tekst)

(2002/261/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 72/462/EØF af 12. december 1972 om sundhedsmæssige og veterinærpolitiske problemer i forbindelse med indførsel af kvæg, svin, får og geder samt fersk kød og kødprodukter fra tredjelande <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1452/2001 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 8 og 11,

under henvisning til Rådets direktiv 91/68/EØF af 28. januar 1991 om dyresundhedsmæssige betingelser for samhandelen med får og geder inden for Fællesskabet <sup>(3)</sup>, senest ændret ved direktiv 2001/10/EF <sup>(4)</sup>, særlig artikel 14, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved Kommissionens beslutning 93/198/EØF <sup>(5)</sup>, senest ændret ved beslutning 97/231/EF <sup>(6)</sup>, fastsættes der dyresundhedsmæssige betingelser og bestemmelser om udstedelse af sundhedscertifikat ved indførsel af tamfår og -geder.
- (2) I henhold til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 999/2001 af 22. maj 2001 om fastsættelse af regler for forebyggelse af, kontrol med og udryddelse af visse transmissible spongiforme encephalopatiser <sup>(7)</sup>, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1326/2001 <sup>(8)</sup>, skal avlsfår og -geder, der skal importeres fra et tredjeland, opfylde tilsvarende betingelser som dem, der kræves i EF.
- (3) Derfor skal de betingelser, der er fastsat i de sundhedscertifikater, som anvendes ved samhandel inden for EF med og import fra tredjelande af avlsfår og -geder, ændres for at tage højde for de nye EF-bestemmelser.
- (4) De certifikater, der anvendes ved import af alle kategorier af får og geder, bør ajourføres og harmoniseres med de bestemmelser, der er fastsat for andre arter.

- (5) Bilagene til direktiv 91/68/EØF og beslutning 93/198/EØF skal ændres i overensstemmelse hermed.

- (6) De i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Veterinærkomité —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

## Artikel 1

Del 1a og 1b i bilag I og del 1a og 1b i bilag II til beslutning 93/198/EØF affattes som angivet i de tilsvarende dele i bilag I til nærværende beslutning.

## Artikel 2

Standardformular III i bilag E til direktiv 91/68/EØF affattes som angivet i bilag II til denne beslutning.

## Artikel 3

Denne beslutning får virkning på tredivtedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

## Artikel 4

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 25. marts 2002.

På Kommissionens vegne

David BYRNE

Medlem af Kommissionen

<sup>(1)</sup> EFT L 302 af 31.12.1972, s. 28.

<sup>(2)</sup> EFT L 198 af 21.7.2001, s. 11.

<sup>(3)</sup> EFT L 46 af 19.2.1991, s. 19.

<sup>(4)</sup> EFT L 147 af 31.5.2001, s. 41.

<sup>(5)</sup> EFT L 86 af 6.4.1993, s. 34.

<sup>(6)</sup> EFT L 93 af 8.4.1997, s. 22.

<sup>(7)</sup> EFT L 147 af 31.5.2001, s. 1.

<sup>(8)</sup> EFT L 177 af 29.6.2001, s. 60.

## BILAG I

## »BILAG I

DEL 1a

## SUNDHEDSCERTIFIKAT

## for tamfår og -geder til direkte slagtning bestemt til forsendelse til EF

*Bemærkning til importøren:* Dette certifikat er kun til veterinærformål, og originalen skal ledsage sendingen, indtil den ankommer til grænsekontrolstedet. Det omfatter kun dyr, som transporteres med samme godsvogn, lastbil, fly eller skib til samme bestemmelsessted, og som straks ved ankomsten til bestemmelsesmedlemsstaten skal føres direkte til et slagteri og slagtes senest fem arbejdsdage efter ankomsten i henhold til artikel 13 i direktiv 72/462/EØF. Certifikatet skal udfyldes på pålæsningsdagen, og alle angivne tidsfrister udløber den pågældende dato.

Kodenr. <sup>(1)</sup>

Eksportland: .....

Ministerium: .....

Udstedende myndighed: .....

Bestemmelsesland: .....

I. **Antal dyr:** .....  
(med bogstaver)

II. **Identifikation af dyrene:** .....

Dyr til eksport skal bære et individuelt nummer, så de kan spores tilbage til oprindelsesbesætningen, og et vedvarende rødt mærke på hovedet, som angiver, at dyrene skal slagtes.

| Antal dyr | Officielt<br>identifikationsnummer | Art (får/ged) | Race | Alder | Køn |
|-----------|------------------------------------|---------------|------|-------|-----|
|           |                                    |               |      |       |     |

III. **Dyrenes oprindelse**

Oprindelsesbedriftens navn og adresse: .....

.....

.....

IV. **Dyrenes forsendelse**

Dyrene sendes fra: .....

(pålæsningssted)

til: .....

(bestemmelsesland og -sted)

med godsvogn/lastbil/fly/skib: .....

(der angives transportmiddel samt registreringsnummer for godsvogne og lastbiler, rutenummer for fly og navn for skibe)

Afsenders navn og adresse: .....

.....

Modtagers navn og adresse: .....

.....

## V. Sundhedserklæring

Undertegnede embedsdyrlæge i: .....  
(eksportlandets navn)

bekræfter følgende:

1. ....<sup>(2)</sup>  
(eksportlandets navn) (region)

har været fri for mund- og klovesyge i de sidste to år umiddelbart inden eksport, har ikke foretaget vaccination mod mund- og klovesyge i de sidste 12 måneder umiddelbart inden eksport og tillader ikke dyr på sit område, som er vaccineret i løbet af det sidste år, og de dyr, som skal eksporteres, er ikke blevet vaccineret mod mund- og klovesyge.

2. ....<sup>(2)</sup>  
(eksportlandets navn) (region)

har været fri for følgende sygdomme:

- kvæggpest, bluetongue, ondartet lungesygdom hos ged, fåre- og gedepest, epizootisk hæmoragisk sygdom, fåre- og gedekopper og Rift Valley fever i de sidste 12 måneder inden eksport, og der er i dette tidsrum ikke foretaget vaccination mod nogen af disse sygdomme
- vesikulær stomatitis i de sidste seks måneder umiddelbart inden eksport.

3. De dyr, som skal eksporteres:

a) er født på

..... område, i .....<sup>(2)</sup>  
(eksportlandets navn) (region)

og har været holdt dér siden fødslen, hvis de er under tre måneder gamle,

eller

har til stadighed været holdt på

..... område, i .....<sup>(2)</sup>  
(eksportlandets navn) (region)

i mindst tre måneder forud for pålæsningsdagen

eller

er blevet importeret til

.....<sup>(2)</sup>,  
(eksportlandets navn) (region)

for mindst tre måneder siden fra en EF-medlemsstat eller fra et tredjeland, som er opført i del 1 i bilaget til Rådets beslutning 79/542/EØF, i henhold til veterinærbestemmelser, der er mindst lige så strenge som de relevante krav i direktiv 72/462/EØF, herunder eventuelle dertil knyttede beslutninger

(det ikke gældende overstreges)

b) har i mindst 30 døgn eller siden fødslen, hvis de er under 30 dage gamle, været holdt på en bedrift midt i et område med 20 km i diameter, hvor der ifølge officielle fund ikke har været nogen forekomst af mund- og klovesyge, kvæggpest, bluetongue, ondartet lungesygdom hos ged, fåre- og gedepest, epizootisk hæmoragisk sygdom, fåre- og gedekopper, Rift Valley fever eller vesikulær stomatitis i de sidste 30 døgn

c) kommer fra en bedrift, der ikke har været pålagt forbud af sundhedsmæssige årsager:

— i de sidste 42 døgn på grund af brucellose

— i de sidste 30 døgn på grund af rabies

— i de sidste 15 døgn på grund af miltbrand

og har ikke været i kontakt med dyr fra bedrifter, som ikke opfylder disse betingelser

d) er blevet undersøgt af en embedsdyrlæge i .....  
(eksportlandets navn)

inden for 24 timer før pålæsningen og udviste ikke kliniske tegn på sygdom

e) skal ikke slås ned ifølge et nationalt program for sygdomsudryddelse

f) har ikke fået indgivet stoffer med tyreostatisk, østrogen, androgen eller gestagen virkning med henblik på opfedning

g) kommer:

— fra en bedrift

eller

— fra

.....  
(markedets navn)

som er et marked, der er godkendt til eksport til EF af får og geder til direkte slagtning på betingelser, der er mindst lige så strenge som dem i bilag II til Kommissionens beslutning 91/189/EØF,

og er samlet på

.....  
(samlepladsens navn)

og har indtil afsendelsen til EF's område ikke har været i kontakt med andre klovbærende dyr end dem, som opfylder kravene i dette certifikat, og har ikke opholdt sig på noget andet sted end et sted beliggende midt i et område med 20 km i diameter, hvor der ifølge officielle fund gjort af veterinærmyndighederne i

.....  
(eksportlandets navn)

ikke har været nogen forekomst af mund- og klovesyge, kvægpest, bluetongue, ondartet lungesygdom hos ged, fåre- og gedepest, epizootisk hæmorrhagisk sygdom, fåre- og gedekopper, Rift Valley fever eller vesikulær stomatitis i de sidste 30 dage.

(henvisningen til bedrift, marked eller samleplads overstreges, hvis den ikke er relevant)

4. De transportmidler eller containere, hvori dyrene blev læsset, var forinden rengjort og desinficeret med et officielt godkendt desinfektionsmiddel, og de var således konstrueret, at fæces, urin, strøelse eller foder ikke kunne flyde eller falde ud af transportmidlet under transporten.

VI. Protokollerne for godkendelse af markeder eller samlepladser, som de dyr, dette certifikat omfatter, kan have passeret, var i overensstemmelse med bilag II til beslutning 91/189/EØF.

VII. Dette certifikat er gyldigt i ti dage fra pålæsningsdatoen. Ved transport med skib forlænges dette tidsrum med sørensens varighed.

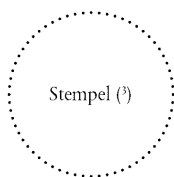
Udfærdiget i ....., den .....  
(embedsdyrlægens underskrift) (3)

.....  
(navn med blokbogstaver, stilling og titel)

VIII. **Erklæring fra flyets eller skibets kaptajn** (udfyldes kun ved transport med fly eller skib, også hvis der er tale om en etape af den samlede strækning).

Undertegnede kaptajn på (flyrute nr. ....)/(skibets navn .....),  
erklærer herved, at de i punkt IV omtalte dyr har opholdt sig om bord på flyet/skibet under flyvningen/sejladsen  
fra ..... i ..... (eksportland) til ..... i EF, og at flyet/skibet ikke er landet i/har  
anløbet nogen lokalitet uden for ..... (eksportland) på vej til EF andre  
end: ..... (lufthavne eller havne, hvor flyet/skibet er landet/anløbet undervejs).

Udfærdiget i ....., den .....,  
(ankomstlufthavn eller ankomsthavn) (ankomstdato)



.....  
(kaptajnens underskrift) <sup>(2)</sup>

.....  
(navn med blokbogstaver og stillingsbetegnelse)

<sup>(1)</sup> Tildelt af den centrale myndighed.

<sup>(2)</sup> Udfyldes kun, hvis tilladelsen til eksport til EF er begrænset til bestemte dele af det pågældende tredjelandets område.

<sup>(3)</sup> Stempel og underskrift skal være i en fra påtrykket afvigende farve.

DEL 1b

**SUNDHEDSCERTIFIKAT****for tamfår og -geder til direkte slagtning bestemt til forsendelse til EF**

*Bemærkning til importøren:* Dette certifikat er kun til veterinærformål, og originalen skal ledsage sendingen, indtil den ankommer til grænsekontrolstedet. Det omfatter kun dyr, som transporteres med samme godsvogn, lastbil, fly eller skib til samme bestemmelsessted, og som straks ved ankomsten til bestemmelsesmedlemsstaten skal føres direkte til et slagteri og slagtes senest fem arbejdsdage efter ankomsten i henhold til artikel 13 i direktiv 72/462/EØF. Certifikatet skal udfyldes på pålæsningsdagen, og alle angivne tidsfrister udløber den dato.

Kodenr. <sup>(1)</sup>

Eksportland: .....

Ministerium: .....

Udstedende myndighed: .....

Bestemmelsesland: .....

I. **Antal dyr:** .....  
(med bogstaver)

II. **Identifikation af dyrene:**.....

Dyr til eksport skal bære et individuelt nummer, så de kan spores tilbage til oprindelsesbesætningen, og et vedvarende rødt mærke på hovedet, som angiver at dyrene skal slagtes.

| Antal dyr | Officielt<br>identifikationsnummer | Art (får/ged) | Race | Alder | Køn |
|-----------|------------------------------------|---------------|------|-------|-----|
|           |                                    |               |      |       |     |

III. **Dyrenes oprindelse**

Oprindelsesbedriftens navn og adresse: .....

.....

.....

IV. **Dyrenes forsendelse**

Dyrene sendes fra: .....

(pålæsningssted)

til: .....

(bestemmelsesland og -sted)

med godsvogn/lastbil/fly/skib: .....

.....

(der angives transportmiddel samt registreringsnummer for godsvogne og lastbiler, rutenummer for fly og navn for skibe)

Afsenders navn og adresse: .....

.....

Modtagers navn og adresse: .....

.....

## V. Sundhedserklæring

Undertegnede embedsdyrlæge i: .....  
(eksportlandets navn)

bekræfter følgende:

1. ....<sup>(2)</sup>,  
(eksportlandets navn) (region)

har været fri for mund- og klovesyge i de sidste to år umiddelbart inden eksport, har ikke foretaget vaccination mod mund- og klovesyge i de sidste 12 måneder umiddelbart inden eksport og tillader ikke dyr på sit område, som er vaccineret i løbet af det sidste år, og de dyr, som skal eksporteres, er ikke blevet vaccineret mod mund- og klovesyge.

2. ....<sup>(2)</sup>,  
(eksportlandets navn) (region)

har været fri for følgende sygdomme:

— kvægst, bluetongue, ondartet lungesyge hos ged, fåre- og gedepest, epizootisk hæmoragisk disease, fåre- og gedekopper og Rift Valley fever i de sidste 12 måneder inden eksport, og der er i dette tidsrum ikke foretaget vaccination mod nogen af disse sygdomme

— vesikulær stomatitis i de sidste seks måneder inden eksport.

3. De dyr, som skal eksporteres:

a) er født på

..... område, i .....<sup>(2)</sup>,  
(eksportlandets navn) (region)

og har været holdt dér siden fødslen, hvis de er under tre måneder gamle,

eller

har til stadighed været holdt på

..... område, i .....<sup>(2)</sup>,  
(eksportlandets navn) (region)

i mindst tre måneder forud for pålæsningsdagen

eller

er blevet importeret til

.....<sup>(2)</sup>,  
(eksportlandets navn) (region)

for mindst tre måneder siden fra en EF-medlemsstat eller fra et tredjeland, som er opført i del 1 i bilaget til Rådets beslutning 79/542/EØF, i henhold til veterinærbestemmelser, der er mindst lige så strenge som de relevante krav i direktiv 72/462/EØF, herunder eventuelle dertil knyttede beslutninger

(det ikke gældende overstreges)

b) har i mindst 30 døgn eller siden fødslen, hvis de er under 30 dage gamle, været holdt på en bedrift midt i et område med 20 km i diameter, hvor der ifølge officielle fund ikke har været nogen forekomst af mund- og klovesyge, kvægst, bluetongue, ondartet lungesyge hos ged, fåre- og gedepest, epizootisk hæmoragisk disease, fåre- og gedekopper, Rift Valley fever eller vesikulær stomatitis i de sidste 30 døgn

c) kommer fra en bedrift, der ikke har været pålagt forbud af sundhedsmæssige årsager:

— i de sidste 42 døgn på grund af brucellose

— i de sidste 30 døgn på grund af rabies

— i de sidste 15 døgn på grund af miltbrand

og har ikke været i kontakt med dyr fra bedrifter, som ikke opfylder disse betingelser

d) er blevet undersøgt af en embedsdyrlæge i .....

.....  
(eksportlandets navn)

inden for 24 timer før pålæsningen og udviste ikke kliniske tegn på sygdom

- e) skal ikke slås ned ifølge et nationalt program for sygdomsudryddelse
- f) har ikke fået indgivet stoffer med tyreostatisk, østrogen, androgen eller gestagen virkning med henblik på opfødning
- g) kommer direkte fra en eller flere bedrifter uden at have passeret et marked og er pålæst på

.....  
(samlepladsens navn)

og de har indtil afsendelsen til EF's område ikke har været i kontakt med andre klovbærende dyr end dem, som opfylder kravene i dette certifikat, og har ikke opholdt sig på noget andet sted end et sted beliggende midt i et område med 20 km i diameter, hvor der ifølge officielle fund gjort af veterinærmyndighederne i

.....  
(eksportlandets navn)

ikke har været nogen forekomst af mund- og klovesyge, kvægstygge, bluetongue, ondartet lungesyge hos ged, fåre- og gedepest, epizootisk hæmorrhagisk disease, fåre- og gedekopper, Rift Valley feber eller vesikulær stomatitis i de sidste 30 døgn

4. De transportmidler eller containere, hvori dyrene blev læstet, var forinden rengjort og desinficeret med et officielt godkendt desinfektionsmiddel, og de var således konstrueret, at fæces, urin, strøelse eller foder ikke kunne flyde eller falde ud af transportmidlet under transporten.
- VI. Dette certifikat er gyldigt i ti døgn fra pålæsningsdatoen. Ved transport med skib forlænges dette tidsrum med sørejsens varighed.

Udfærdiget i ....., den .....  
(embedsdyrlægens underskrift) <sup>(1)</sup>

.....  
(navn med blokbogstaver, stilling og titel)

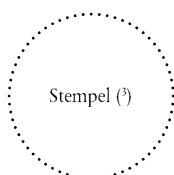
- VII. **Erklæring fra flyets eller skibets kaptajn** (udfyldes kun ved transport med fly eller skib, også hvis der er tale om en etape af den samlede strækning)

Undertegnede kaptajn på (flyrute nr. ....)/(skibets navn ..... )  
erklærer herved, at de i punkt IV omtalte dyr har opholdt sig om bord på flyet/skibet under flyvningen/sejladsen fra ..... i ..... (eksportland) til ..... i EF, og at flyet/skibet ikke er landet i/har anløbet nogen lokalitet uden for ..... (eksportland) på vej til EF andre end: ..... (lufthavne eller havne, hvor flyet/skibet er landet/anløbet undervejs).

Udfærdiget i ....., den .....  
(ankomstlufthavn eller ankomsthavn) (ankomstdato)

.....  
(kaptajnens underskrift) <sup>(2)</sup>

.....  
(navn med blokbogstaver og stillingsbetegnelse)



<sup>(1)</sup> Tildelt af den centrale myndighed.

<sup>(2)</sup> Udfyldes kun, hvis tilladelsen til eksport til EF er begrænset til bestemte dele af det pågældende tredjeland's område.

<sup>(3)</sup> Stempel og underskrift skal være i en fra påtrykket afvigende farve.

## BILAG II

DEL 1a

## SUNDHEDSCERTIFIKAT

for tamfår og -geder til opfedning bestemt til forsendelse til EF

Bemærkning til importøren: Dette certifikat er kun til veterinærformål, og originalen skal ledsage sendingen, indtil den ankommer til grænsekontrolstedet. Det omfatter kun dyr, der transporteres med samme godsvogn, lastbil, fly eller skib til samme bestemmelsessted. Certifikatet skal udfyldes på pålæsningsdagen, og alle angivne tidsfrister udløber den pågældende dato.

Kodenr. <sup>(1)</sup>

Eksportland: .....

Ministerium: .....

Udstedende myndighed: .....

Bestemmelsesland: .....

I. **Antal dyr:** .....  
(med bogstaver)

II. **Identifikation af dyrene:** .....

Dyr til eksport skal bære et individuelt nummer, så de kan spores tilbage til oprindelsesbesætningen.

| Antal dyr | Officielt<br>identifikationsnummer | Art (får/ged) | Race | Alder | Køn |
|-----------|------------------------------------|---------------|------|-------|-----|
|           |                                    |               |      |       |     |

III. **Dyrenes oprindelse**

Oprindelsesbedriftens navn og adresse: .....  
.....  
.....

IV. **Dyrenes forsendelse**

Dyrene sendes fra: .....  
(pålæsningssted)

til: .....  
(bestemmelsesland og -sted)

med godsvogn/lastbil/fly/skib: .....  
.....  
(der angives transportmiddel samt registreringsnummer for godsvogne og lastbiler, rutenummer for fly og navn for skibe)

Afsenders navn og adresse: .....  
.....

Modtagers navn og adresse: .....  
.....

## V. Sundhedserklæring

Undertegnede embedsdyrlæge i .....  
(eksportlandets navn)

bekræfter følgende:

1. ....<sup>(2)</sup>,  
(eksportlandets navn) (region)

har været fri for mund- og klovesyge i de sidste to år umiddelbart inden eksport, har ikke foretaget vaccination mod mund- og klovesyge i de sidste 12 måneder umiddelbart inden eksport og tillader ikke dyr på sit område, som er vaccineret i løbet af det sidste år, og de dyr, som skal eksporteres, er ikke blevet vaccineret mod mund- og klovesyge.

2. ....<sup>(2)</sup>,  
(eksportlandets navn) (region)

har været fri for følgende sygdomme:

- kvægst, bluetongue, ondartet lungesyge hos ged, fåre- og gedepest, epizootisk hæmoragisk syge, fåre- og gedekopper og Rift Valley fever i de sidste 12 måneder inden eksport, og der er i dette tidsrum ikke foretaget vaccination mod nogen af disse sygdomme
- vesikulær stomatitis i de sidste seks måneder umiddelbart inden eksport.

3. Ovennævnte dyr:

- a) er mærket således, at de let kan spores tilbage til oprindelsesbedriften
- b) har reageret negativt på følgende prøve(r) og opfylder følgende garantier som krævet af en medlemsstat i henhold til artikel 7 eller 8 i direktiv 91/68/EØF <sup>(1)</sup>

.....  
(udfyldes eller overstreges som krævet af importmedlemsstaten)

- c) har i mindst 30 døgn eller siden fødslen, hvis de er under 30 dage gamle, været holdt på en eller flere bedrifter midt i et område med 20 km i diameter, hvor der ifølge officielle fund ikke har været nogen forekomst af mund- og klovesyge, kvægst, bluetongue, ondartet lungesyge hos ged, fåre- og gedepest, epizootisk hæmoragisk sygdom, fåre- og gedekopper, Rift Valley fever eller vesikulær stomatitis i de sidste 30 døgn

- d) i) er født på ..... område,  
(eksportlandets navn)

i .....<sup>(2)</sup>, og, har været holdt der siden fødslen,  
(region)

hvis de er under seks måneder gamle <sup>(3)</sup>

eller

har til stadighed været holdt på ..... område,  
(eksportlandets navn)

i .....<sup>(2)</sup>, i mindst seks måneder forud for pålæsningsdagen <sup>(3)</sup>  
(region)

eller

er blevet importeret til ..... ,  
(eksportlandets navn)

.....<sup>(2)</sup>,  
(region)

for under seks måneder siden fra en EF-medlemsstat eller fra et tredjeland, som er opført i del 1 i bilaget til beslutning 79/542/EØF, i henhold til veterinærbestemmelser, der er mindst lige så strenge som de relevante krav i direktiv 72/462/EØF, herunder eventuelle dertil knyttede beslutninger <sup>(3)</sup>

- ii) er blevet undersøgt i dag (inden for 24 timer før pålæsning) og udviste ikke kliniske tegn på sygdom

- iii) skal ikke slås ned ifølge et program for udryddelse af en smitsom sygdom
- iv) kommer ikke fra en bedrift, der af sundhedsmæssige årsager er pålagt forbud, og de har ikke været i kontakt med dyr fra en sådan bedrift, underforstået at:

1. forbuddet skyldes udbrud af en af følgende sygdomme, som dyrene er modtagelige for:
  - brucellose
  - rabies
  - miltbrand
2. forbuddet efter nedslagning af det sidste dyr, der led af eller var modtageligt for en af ovennævnte sygdomme, mindst skal gælde i:
  - 42 døgn i tilfælde af brucellose
  - 30 døgn i tilfælde af rabies
  - 15 døgn i tilfælde af miltbrand

og de kommer heller ikke fra en bedrift eller har været i kontakt med dyr fra en bedrift i et område, der er underkastet dyresundhedsmæssige restriktioner

- e) i) har oprindelse på en bedrift, der opfylder kravene til officielt brucellosefri bedrifter, jf. kapitel 1, del 1c, i bilag II til beslutning 93/198/EØF, hvor den seneste prøve på alle relevante dyr blev udført den .....<sup>(4)</sup>  
(dato)

med negative resultater<sup>(3)</sup>

eller

opfylder bestemmelserne i kapitel 1, punkt D, del 1c, i bilag II til beslutning 93/198/EØF vedrørende de normer, der skal opfyldes af dyr, som indsættes på en bedrift med status som officielt brucellosefri, herunder to serologiske prøver udført den

.....  
(dato for første prøve)

og den

.....<sup>(4)</sup>  
(dato for anden prøve)

med negative resultater<sup>(3)</sup>

eller

- ii) har oprindelse på en bedrift, der opfylder kravene til brucellosefri bedrifter, jf. kapitel 2, del 1c, i bilag II til beslutning 93/198/EØF, hvor den seneste prøve på alle relevante dyr blev udført den

.....<sup>(5)</sup>  
(dato)

med negative resultater<sup>(3)</sup>

eller

opfylder bestemmelserne i kapitel 2, punkt D, del 1c, i bilag II til beslutning 93/198/EØF vedrørende de normer, der skal opfyldes af dyr, som indsættes på en bedrift med status som brucellosefri, herunder, hvis det er relevant, to serologiske prøver udført den

....., og .....<sup>(5)</sup>  
(dato for første prøve) (dato for anden prøve)

med negative resultater<sup>(3)</sup>

eller

- iii) har oprindelse i .....<sup>(3)</sup>,  
(land) (region)

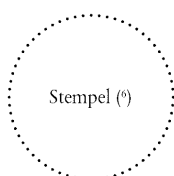
der har fået status som officielt brucellosefri og er opført på listen i del 5 i bilaget til Kommissionens beslutning 97/232/EF<sup>(3)</sup>

- f) kommer direkte fra en eller flere bedrifter uden at have passeret et marked, og  
er pålæst i/på .....<sup>(5)</sup>  
(pålæsningssted)
- og er afsendt til EF's område uden at have været i kontakt med andre klovbærende dyr end dem, som opfylder kravene i dette certifikat, og har ikke opholdt sig på noget andet sted end et sted beliggende midt i et område med 20 km i diameter, hvor der ifølge officielle fund gjort af veterinærmyndighederne i .....  
(eksportlandets navn)
- ikke har været nogen forekomst af mund- og klovesyge, kvægstygge, bluetongue, ondartet lungesyge hos ged, fåre- og gedepest, epizootisk hæmorrhagisk disease, fåre- og gedekopper, Rift Valley fever eller vesikulær stomatitis i de sidste 30 døgn.
4. De transportmidler eller containere, hvori dyrene blev læstet, var forinden rengjort og desinficeret med et officielt godkendt desinfektionsmiddel, og de var således konstrueret, at fæces, urin, strøelse eller foder ikke kunne flyde eller falde ud af transportmidlet under transporten.
- VI. Dette certifikat er gyldigt i ti døgn fra pålæsningsdatoen. Ved transport med skib forlænges dette tidsrum med sørejsens varighed.
- Udfærdiget i ....., den .....  
(embedsdyrlægens underskrift)<sup>(6)</sup>
- .....  
(navn med blokbogstaver, stilling og titel)
- VII. **Erklæring fra flyets eller skibets kaptajn** (udfyldes kun ved transport med fly eller skib, også hvis der er tale om en etape af den samlede strækning).
- Undertegnede kaptajn på (flyrute nr. ....)/(skibets navn .....),  
erklærer herved, at de i punkt IV omtalte dyr har opholdt sig om bord på flyet/skibet under flyvningen/sejladsen fra ..... i ..... (eksportland) til ..... i EF, og at flyet/skibet ikke er landet i/har anløbet nogen lokalitet uden for ..... (eksportland) på vej til EF andre end: ..... (lufthavne eller havne, hvor flyet/skibet er landet/anløbet undervejs).

Udfærdiget i ....., den .....  
(ankomstlufthavn eller ankomsthavn) (ankomstdato)

.....  
(kaptajnens underskrift)<sup>(6)</sup>

.....  
(navn med blokbogstaver og stillingsbetegnelse)



<sup>(1)</sup> Tildelt af den centrale myndighed.

<sup>(2)</sup> Udfyldes kun, hvis tilladelsen til eksport til EF er begrænset til bestemte dele af det pågældende tredjelands område.

<sup>(3)</sup> Det ikke gældende overstreges.

<sup>(4)</sup> Hvis der er tale om mere end en oprindelsesbedrift, skal datoen for den seneste prøve på hver bedrift tydeligt anføres.

<sup>(5)</sup> Hvis der er tale om mere end en oprindelsesbedrift, skal datoen for den seneste prøve på hver bedrift tydeligt anføres.

<sup>(6)</sup> Stempel og underskrift skal være i en fra påtrykket afvigende farve.

DEL 1b

**SUNDHEDSCERTIFIKAT****for avlsfår og -geder bestemt til forsendelse til EF**

*Bemærkning til importøren:* Dette certifikat er kun til veterinærformål, og originalen skal ledsage sendingen, indtil den ankommer til grænsekontrolstedet. Det omfatter kun dyr, der transporteres med samme godsvogn, lastbil, fly eller skib til samme bestemmelsessted. Certifikatet skal udfyldes på pålæsningsdagen, og alle angivne tidsfrister udløber den pågældende dato.

Kodenr. <sup>(1)</sup>

Eksportland: .....

Ministerium: .....

Udstedende myndighed: .....

Bestemmelsesland: .....

I. **Antal dyr:** .....  
(med bogstaver)

II. **Identifikation af dyrene:** .....

Dyr til eksport skal bære et individuelt nummer, så de kan spores tilbage til oprindelsesbesætningen.

| Antal dyr | Officielt<br>identifikationsnummer | Art (får/ged) | Race | Alder | Køn |
|-----------|------------------------------------|---------------|------|-------|-----|
|           |                                    |               |      |       |     |

III. **Dyrenes oprindelse**

Oprindelsesbedriftens navn og adresse: .....

.....

.....

IV. **Dyrenes forsendelse**

Dyrene sendes fra: .....  
(pålæsningssted)

til: .....  
(bestemmelsesland og -sted)

med godsvogn/lastbil/fly/skib: .....

.....  
(der angives transportmiddel samt registreringsnummer for godsvogne og lastbiler, rutenummer for fly og navn for skibe)

Afsenders navn og adresse: .....

.....

Modtagers navn og adresse: .....

.....

## V. Sundhedserklæring

Undertegnede embedsdyrlæge i .....  
(eksportlandets navn)

bekræfter følgende:

1. ....<sup>(2)</sup>,  
(eksportlandets navn) (region)

har været fri for mund- og klovesyge i de sidste to år umiddelbart inden eksport, har ikke foretaget vaccination mod mund- og klovesyge i de sidste 12 måneder umiddelbart inden eksport og tillader ikke dyr på sit område, som er vaccineret i løbet af det sidste år, og de dyr, som skal eksporteres, er ikke blevet vaccineret mod mund- og klovesyge.

2. ....<sup>(2)</sup>,  
(eksportlandets navn) (region)

har været fri for følgende sygdomme:

- kvægpest, bluetongue, ondartet lungesyge hos ged, fåre- og gedepest, epizootisk hæmorrhagisk syge, fåre- og gedekopper og Rift Valley fever i de sidste 12 måneder inden eksport, og der er i dette tidsrum ikke foretaget vaccination mod nogen af disse sygdomme
- vesikulær stomatitis i de sidste seks måneder inden eksport.

## 3. Ovennævnte dyr:

- a) er mærket således, at de let kan spores tilbage til oprindelsesbedriften
- b) har reageret negativt på følgende prøve(r) og opfylder følgende garantier som krævet af en medlemsstat i henhold til artikel 7 eller 8 i direktiv 91/68/EØF <sup>(3)</sup>

.....  
(udfyldes eller overstreges som krævet af importmedlemsstaten)

- c) har i mindst 30 døgn eller siden fødslen, hvis de er under 30 dage gamle, været holdt på en eller flere bedrifter midt i et område med 20 km i diameter, hvor der ifølge officielle fund ikke har været nogen forekomst af mund- og klovesyge, kvægpest, bluetongue, ondartet lungesyge hos ged, fåre- og gedepest, epizootisk hæmorrhagisk syge, fåre- og gedekopper, Rift Valley fever eller vesikulær stomatitis i de sidste 30 døgn

- d) i) kommer, når det gælder scrapie, fra en bedrift, der opfylder følgende krav:

- den/de er under officielt tilsyn
- dyrene på bedriften/erne er mærket
- der er ikke bekræftet noget tilfælde af scrapie på bedriften/erne i mindst tre år
- gamle udsætterfår fra bedriften/erne er med negativt resultat blevet underkastet stikprøvekontrol ved undersøgelse efter slagtning
- kun hundyr fra bedrifter, der opfylder samme krav som ovenfor, er indsat på bedriften i de seneste tre år

- ii) har været holdt på bedriften/er, der opfylder samme krav, i mindst tre år eller siden fødslen

- e) kommer så vidt undertegnede bekendt og ifølge skriftlig erklæring fra ejeren ikke fra en bedrift og har ikke været i kontakt med dyr fra en bedrift, hvor nogen af følgende sygdomme er blevet klinisk påvist:

- i) smitsom agalakti hos får (*Mycoplasma agalactiae*) eller smitsom agalakti hos ged (*Mycoplasma agalactiae*, *Mycoplasma capricolum*, *Mycoplasma mycoides* var. *mycoides* »large Colony«) i de sidste seks måneder
- ii) paratuberkulose eller kaseøs lymfadenitis i de sidste 12 måneder
- iii) lungeadenomatose i de sidste tre år
- iv) mædi/visna eller viral arthritis/encephalitis hos ged i de sidste tre år <sup>(3)</sup>

eller

mædi/visna eller viral arthritis/encephalitis hos ged i de sidste 12 måneder, hvis alle de angrebne dyr er blevet slagtet, og de resterende dyr derefter har reageret negativt på to prøver med mindst seks måneders mellemrum <sup>(3)</sup>

- f) er ført på ..... område,  
(eksportlandets navn)
- i .....<sup>(2)</sup>, og har været holdt der siden fødslen,  
(region)
- hvis de er under seks måneder gamle <sup>(3)</sup>
- eller
- har til stadighed været holdt på ..... område,  
(eksportlandets navn)
- i .....<sup>(2)</sup>, i mindst seks måneder forud for pålæsningsdagen <sup>(3)</sup>  
(region)
- eller
- er blevet importeret til ..... ,  
(eksportlandets navn)
- .....<sup>(2)</sup>,  
(region)
- for mindst seks måneder siden fra en EF-medlemsstat eller fra et tredjeland, som er opført i del 1 i bilaget til beslutning 79/542/EØF, i henhold til veterinærbestemmelser, der er mindst lige så strenge som de relevante krav i direktiv 72/462/EØF, herunder eventuelle dertil knyttede beslutninger <sup>(3)</sup>
- g) er blevet undersøgt i dag (inden for 24 timer før pålæsning) og udviste ikke kliniske tegn på sygdom
- h) skal ikke slås ned ifølge et program for udryddelse af en smitsom sygdom
- i) kommer ikke fra en bedrift, der af sundhedsmæssige årsager er pålagt forbud, og de har ikke været i kontakt med dyr fra en sådan bedrift, underforstået at:
- i) forbuddet skyldes udbrud af en af følgende sygdomme, som dyrene er modtagelige for:
- brucellose
  - rabies
  - miltbrand
- ii) forbuddet efter nedslagning af det sidste dyr, der led af eller var modtageligt for en af ovennævnte sygdomme, mindst skal gælde i:
- 42 døgn i tilfælde af brucellose
  - 30 døgn i tilfælde af rabies
  - 15 døgn i tilfælde af miltbrand
- og de kommer heller ikke fra en bedrift eller har været i kontakt med dyr fra en bedrift i et område, der er underkastet dyresundhedsmæssige restriktioner
- j) skal, når der er tale om væddere til avlsbrug <sup>(3)</sup>:
- komme fra en bedrift, hvor der ikke er påvist smitsom epididymitis hos vædder (*B. ovis*) i de sidste 12 måneder
  - til stadighed have været holdt på denne bedrift i 60 døgn inden pålæsning til eksport
  - i løbet af de sidste 30 døgn forud for eksport have reageret negativt (< 50 IE/ml) på en komplementbindingsprøve til påvisning af smitsom epididymitis hos vædder, jf. bilag D til direktiv 91/68/EØF
- k) i) har oprindelse på en bedrift, der opfylder kravene til officielt brucellosefri bedrifter, jf. kapitel 1, del 1c, i bilag II til beslutning 93/198/EØF, hvor den seneste prøve på alle relevante dyr blev udført den .....<sup>(4)</sup> med negative resultater <sup>(3)</sup>  
(dato)
- eller
- opfylder bestemmelserne i kapitel 1, punkt D, del 1c, bilag II til beslutning 93/198/EØF vedrørende de normer, der skal opfyldes af dyr, som indsættes på en bedrift med status som officielt brucellosefri, herunder to serologiske prøver udført den .....<sup>(4)</sup>  
(dato for første prøve)
- og .....<sup>(4)</sup> med negative resultater <sup>(3)</sup>  
(dato for anden prøve)

eller

- ii) har oprindelse på en bedrift, der opfylder kravene til brucellosefri bedrifter, jf. kapitel 2, del 1c, i bilag II til beslutning 93/198/EØF, hvor den seneste prøve på alle relevante dyr blev udført den

.....<sup>(4)</sup> med negative resultater<sup>(3)</sup>  
(dato)

eller

opfylder bestemmelserne i kapitel 2, punkt D, del 1c, i bilag II til beslutning 93/198/EØF vedrørende de normer, der skal opfyldes af dyr, som indsættes på en bedrift med status som brucellosefri, herunder hvis det er relevant, to serologiske prøver udført den

.....<sup>(4)</sup>  
(dato for første prøve)

og .....<sup>(4)</sup> med negative resultater<sup>(3)</sup>  
(dato for anden prøve)

eller

- iii) har oprindelse i

.....<sup>(3)</sup>, .....<sup>(2)</sup>,  
(land) (region)

der har fået status som officielt brucellosefri og er opført på listen i del 5 i bilaget til Kommissionens beslutning 97/232/EF<sup>(3)</sup>

- l) kommer direkte fra en eller flere bedrifter uden at have passeret et marked og er pålæst i/på

.....<sup>(3)</sup>  
(pålæsningsstedets navn)

og er afsendt til EF's område uden at have været i kontakt med andre klovbærende dyr end dem, som opfylder kravene i dette certifikat, og har ikke opholdt sig på noget andet sted end et sted beliggende midt i et område med 20 km i diameter, hvor der ifølge officielle fund gjort af veterinærmyndighederne i

.....  
(eksportlandets navn)

ikke har været nogen forekomst af mund- og klovesyge, kvægpest, bluetongue, ondartet lungesygdom hos ged, fåre- og gedepest, epizootisk hæmorgisk sygdom, fåre- og gedekopper, Rift Valley fever eller vesikulær stomatitis i de sidste 30 døgn.

4. De transportmidler eller containere, hvori dyrene blev læstet, var forinden rengjort og desinficeret med et officielt godkendt desinfektionsmiddel, og de var således konstrueret, at fæces, urin, strøelse eller foder ikke kunne flyde eller falde ud af transportmidlet under transporten.

#### VI. Yderligere sundhedsgarantier

Ovennævnte dyr er i overensstemmelse med garantier som krævet af en medlemsstat i henhold til artikel 15 i forordning (EF) nr. 999/2001, bilag VIII, kapitel A, del 1, punkt 3, nr. iii) og kapitel E i bilag IX til samme forordning i forbindelse med et program til bekæmpelse af scrapie<sup>(3)</sup>.

#### VII. Dette certifikat er gyldigt i ti døgn fra pålæsningsdatoen. Ved transport med skib forlænges dette tidsrum med sørejsens varighed.

Udfærdiget i ..... den .....

.....  
(embedsdyrlægens underskrift)<sup>(3)</sup>

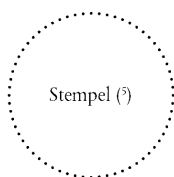
.....  
(navn med blokbogstaver, stilling og titel)

VIII. **Erklæring fra flyets eller skibets kaptajn** (udfyldes kun ved transport med fly eller skib, også hvis der er tale om en etape af den samlede strækning).

Undertegnede kaptajn på (flyrute nr. ....)/(skibets navn .....),  
erklærer herved, at de i punkt IV omtalte dyr har opholdt sig om bord på flyet/skibet under flyvningen/sejladsen  
fra ..... i ..... (eksportland) til ..... i EF, og at flyet/skibet ikke er landet i/har  
anløbet nogen lokalitet uden for ..... (eksportland) på vej til EF andre  
end: ..... (lufthavne eller havne, hvor flyet/skibet er landet/anløbet undervejs).

Udfærdiget i ....., den .....  
(ankomstlufthavn eller ankomsthavn) (ankomstdato)

.....  
(kaptajnens underskrift) <sup>(2)</sup>



.....  
(navn med blokbogstaver og stillingsbetegnelse)

<sup>(1)</sup> Tildelt af den centrale myndighed.

<sup>(2)</sup> Udfyldes kun, hvis tilladelsen til eksport til EF er begrænset til bestemte dele af det pågældende tredjelands område.

<sup>(3)</sup> Det ikke relevante udstreges.

<sup>(4)</sup> Hvis der er tale om mere end en oprindelsesbedrift, skal datoen for den seneste prøve på hver bedrift tydeligt anføres.

<sup>(5)</sup> Stempel og underskrift skal være i en fra påtrykket afvigende farve.

## BILAG II

## »BILAG E

## STANDARDFORMULAR III

**Sundhedscertifikat <sup>(1)</sup> for handelen mellem EF-medlemsstaterne med avlsfår og -geder**Nr. 

Afsendermedlemsstat: .....

Ministerium: .....

Lokaltjeneste: .....

I. **Antal dyr:** .....II. **Identifikation af dyrene:** .....

| Antal dyr | Får/geder,<br>handyr/hundyr | Race | Alder | Officielt<br>identifikationsnummer<br>(nr. og placering) |
|-----------|-----------------------------|------|-------|----------------------------------------------------------|
|           |                             |      |       |                                                          |

III. **Dyrenes oprindelse**

Dyrene:

- a) er født og siden fødslen opdrættet på EF's område <sup>(2)</sup>  
eller
- b) er importeret fra et tredjeland, der er opført på listen udarbejdet i henhold til artikel 3 i direktiv 72/462/EØF, og opfylder de dyresundhedsmæssige betingelser, som er fastsat i henhold til artikel 8 i direktiv 72/462/EØF <sup>(2)</sup>  
eller
- opfylder betingelserne i artikel 8, litra A, nr. 2, i direktiv 91/496/EØF og har opholdt sig i mindst 30 dage i afsendermedlemsstaten <sup>(2)</sup>.

IV. **Dyrenes forsendelse**

Dyrene sendes fra:

.....  
(afsendelsessted)

til: .....  
(bestemmelsesmedlemsstat og -sted)

med godsvogn/lastbil/fly/skib <sup>(3)</sup>: .....

..... <sup>(3)</sup>  
(der angives transportmiddel samt registreringsnummer for godsvogne og lastbiler, rutenummer for fly og navn for skibe)

Afsenders navn og adresse: .....

.....

.....

Modtagers navn og adresse: .....

.....

.....

#### V. Sundhedserklæring

Undertegnede bekræfter, at ovennævnte dyr opfylder følgende betingelser:

- A. De er blevet undersøgt i dag (inden for 48 timer før pålæsning) og udviser ikke kliniske tegn på sygdom.
- B. De skal ikke slås ned ifølge et program for udryddelse af en smitsom sygdom.
- C. De kommer ikke fra en bedrift, der af sundhedsmæssige årsager er pålagt forbud, og de har ikke været i kontakt med dyr fra en sådan bedrift, underforstået at:
  1. forbuddet skyldes udbrud af en af følgende sygdomme, som dyrene er modtagelige for:
    - brucellose
    - rabies
    - miltbrand
  2. forbuddet efter nedslagning af det sidste dyr, der led af eller var modtageligt for en af ovennævnte sygdomme, mindst skal gælde i:
    - 42 døgn i tilfælde af brucellose
    - 30 døgn i tilfælde af rabies
    - 15 døgn i tilfælde af miltbrand

og de kommer heller ikke fra en bedrift eller har været i kontakt med dyr fra en bedrift beliggende i et jagttagelsesdistrikt, hvorfra det er forbudt at føre dyr ud efter EF-retsfor skrifterne.
- D. De er ikke underkastet dyresundhedsmæssige foranstaltninger ifølge EF-retsfor skrifterne om mund- og klovesyge og ikke vaccineret mod mund- og klovesyge.
- E. Når det gælder scrapie,
  - i) kommer de fra en bedrift, der opfylder følgende betingelser:
    - bedriften er under officielt tilsyn
    - dyrene er mærket
    - der er ikke bekræftet noget tilfælde af scrapie i mindst tre år
    - der er foretaget stikprøvekontrol af gamle hundyr til udsætning
    - der indsættes kun hundyr, hvis de kommer fra en bedrift, som opfylder de samme krav.
  - ii) har de uafbrudt siden fødslen eller i de sidste tre år været holdt på én eller flere bedrifter, som opfylder kravene i punkt E, nr. i)
  - iii) hvis de er bestemt til en medlemsstat, der for hele eller en del af sit område er omfattet af bestemmelserne i kapitel A, del I, punkt 3, litra b), i bilag VIII til forordning (EF) nr. 999/2001, opfylder dyrene de garantier, der er fastsat i programmerne i nævnte litra.
- F. 1. De opfylder betingelserne for indsætning på en fåre- eller gedebedrift, der er officielt brucellosefri (B. melitensis) <sup>(2)</sup>, dvs.:
  - a) de kommer fra en bedrift, der er officielt brucellosefri (B. melitensis) <sup>(2)</sup>, eller
  - b) de kommer fra en bedrift, der er brucellosefri (B. melitensis) og opfylder følgende betingelser:
    - de er individuelt identificeret
    - de har aldrig været vaccineret mod brucellose eller er ikke blevet vaccineret mod brucellose i de sidste to år. Hundyr, der er over to år gamle, og som er blevet vaccineret, inden de var syv måneder kan dog også indsættes
    - de har været isoleret på oprindelsesbedriften under officielt tilsyn, og under isolationen har de med mindst seks ugers interval reageret negativt på to brucelloseprøver i henhold til bilag C til direktiv 91/68/EØF <sup>(2)</sup>

2. eller de opfylder betingelserne for indsætning på en brucellosefri fåre- eller gedebedrift <sup>(2)</sup>, dvs.:

- a) de kommer fra en bedrift, der er officielt brucellosefri (*B. melitensis*) <sup>(2)</sup>, dvs.:
- b) de kommer fra en bedrift, der er brucellosefri (*B. melitensis*) <sup>(2)</sup>, eller
- c) de kommer indtil datoen for klassificering af bedrifter som led i udryddelsesplaner, der er godkendt i henhold til beslutning 90/242/EØF, fra en anden bedrift end nævnt i litra a) og b) og opfylder følgende betingelser:
  - i) de er individuelt identificeret, og
  - ii) de har oprindelse på en bedrift, hvor alle dyr af arter, der er modtagelige for brucellose (*B. melitensis*), har været fri for kliniske symptomer og alle andre tegn på brucellose i mindst 12 måneder, og
  - iii) enten
    - de er ikke blevet vaccineret mod brucellose (*B. melitensis*) i de sidste 2 år, og
    - de har været isoleret på oprindelsesbedriften under dyrlægetilsyn, og under isolationen har de med mindst seks ugers interval reageret negativt på to brucelloseprøver i henhold til bilag C til direktiv 91/68/EØF
  - eller
  - de er blevet vaccineret med Rev. 1 vaccine, inden de var syv måneder gamle og mindst 15 døgn før indsætning på bestemmelsesbedriften <sup>(2)</sup>.

G. Når det gælder epididymitis hos vædder (*B. ovis*), og der er tale om ukastrerede væddere til avlsbrug:

- kommer de fra en bedrift, hvor der ikke er bekræftet noget tilfælde af epididymitis hos vædder (*B. ovis*) i de sidste 12 måneder
- har de til stadighed været holdt på denne bedrift i 60 døgn inden afsendelsen
- har de inden for de sidste 30 døgn for afsendelsen reageret negativt på en komplementbindingsprøve til undersøgelse for epididymitis hos vædder (*B. ovis*).

H. Så vidt undertegnede bekendt og ifølge skriftlig erklæring fra ejeren kommer dyrene ikke fra en bedrift eller har været i kontakt med dyr fra en bedrift, hvor nogen af følgende sygdomme er blevet klinisk påvist:

- smitsom agalakti hos får (*Mycoplasma agalactiae*), smitsom agalakti hos ged (*Mycoplasma agalactiae*, *M. capricolum*, *M. mycoides* subsp. *mycoides* »large Colony») i de sidste seks måneder
- paratuberkulose eller kaseøs lymfadenitis i de sidste 12 måneder
- lungeadenomatose, mædi/visna eller viral arthritis/encephalitis hos ged i de sidste tre år. Denne periode begrænses dog til 12 måneder, hvis dyr angrebet af mædi/visna eller viral arthritis/encephalitis hos ged er blevet slagtet, og de resterende dyr har reageret negativt på to prøver.

I. De er erhvervet

- på en bedrift <sup>(2)</sup> ..... <sup>(4)</sup>,
- på et autoriseret marked <sup>(2)</sup> ..... <sup>(4)</sup>,
- i et tredjeland <sup>(2)</sup> ..... <sup>(4)</sup>.

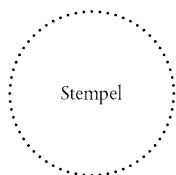
J. De er, idet de har passeret/ikke har passeret <sup>(2)</sup> en samleplads <sup>(2)</sup>/en handelsstald <sup>(2)</sup>/et godkendt grænsekontrolsted <sup>(2)</sup> transporteret direkte:

- fra en bedrift <sup>(2)</sup>/fra en bedrift til markedet og fra markedet <sup>(2)</sup>:
- til det egentlige pålæsningssted med transportmidler og fastgøringsanordninger, der på forhånd er rengjort og desinficeret med et officielt godkendt desinfektionsmiddel, så dyrenes sundhedstilstand beskyttes effektivt.

K. De var på kontroltidspunktet egnet til at blive transporteret som planlagt, jf. direktiv 91/628/EØF <sup>(5)</sup>.

VI. Dette certifikat er gyldigt i ti dage regnet fra inspektionsdagen.

Udfærdiget i ....., den .....  
(inspektionsdag)



.....  
(embedsdyrlægens underskrift)

.....  
(navn med blokbogstaver og titel)

(<sup>1</sup>) Der kan kun udstedes et sundhedscertifikat for det antal dyr, der transporteres i samme godsvogn, lastbil, fly eller skib, og som har oprindelse på samme bedrift og har samme modtager.

(<sup>2</sup>) Det ikke gældende overstreges.

(<sup>3</sup>) For godsvogne og lastbiler anføres registreringsnummer, for fly rutenummer og for skibe navn.

(<sup>4</sup>) Eventuelt anføres navn.

(<sup>5</sup>) Denne erklæring fritager ikke fragtføremå for deres forpligtelser i henhold til EF-retsforordningerne, især med hensyn til dyrenes egnethed til at blive transporteret.»

\_\_\_\_\_

**BERIGTIGELSER**

**Berigtigelse til Kommissionens forordning (EF) nr. 575/2002 af 3. marts 2002 om indførelse af en midlertidig antidumpingtold på importen af sulfanilsyre med oprindelse i Folkerepublikken Kina og Indien**

*(De Europæiske Fællesskabers Tidende L 87 af 4. april 2002)*

Side 44, artikel 1, stk. 2, tabellen:

i stedet for: »Indien 20,1«

læses: »Indien 18,0«.

---